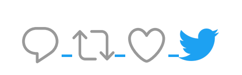




14h, 36 tweets, 14 min read





"The Sheep Village Defenders

By The General Union of HK Speech Therapists
Illustrated by rainection"

Source: TG/ The General Union of HK Speech Therapists



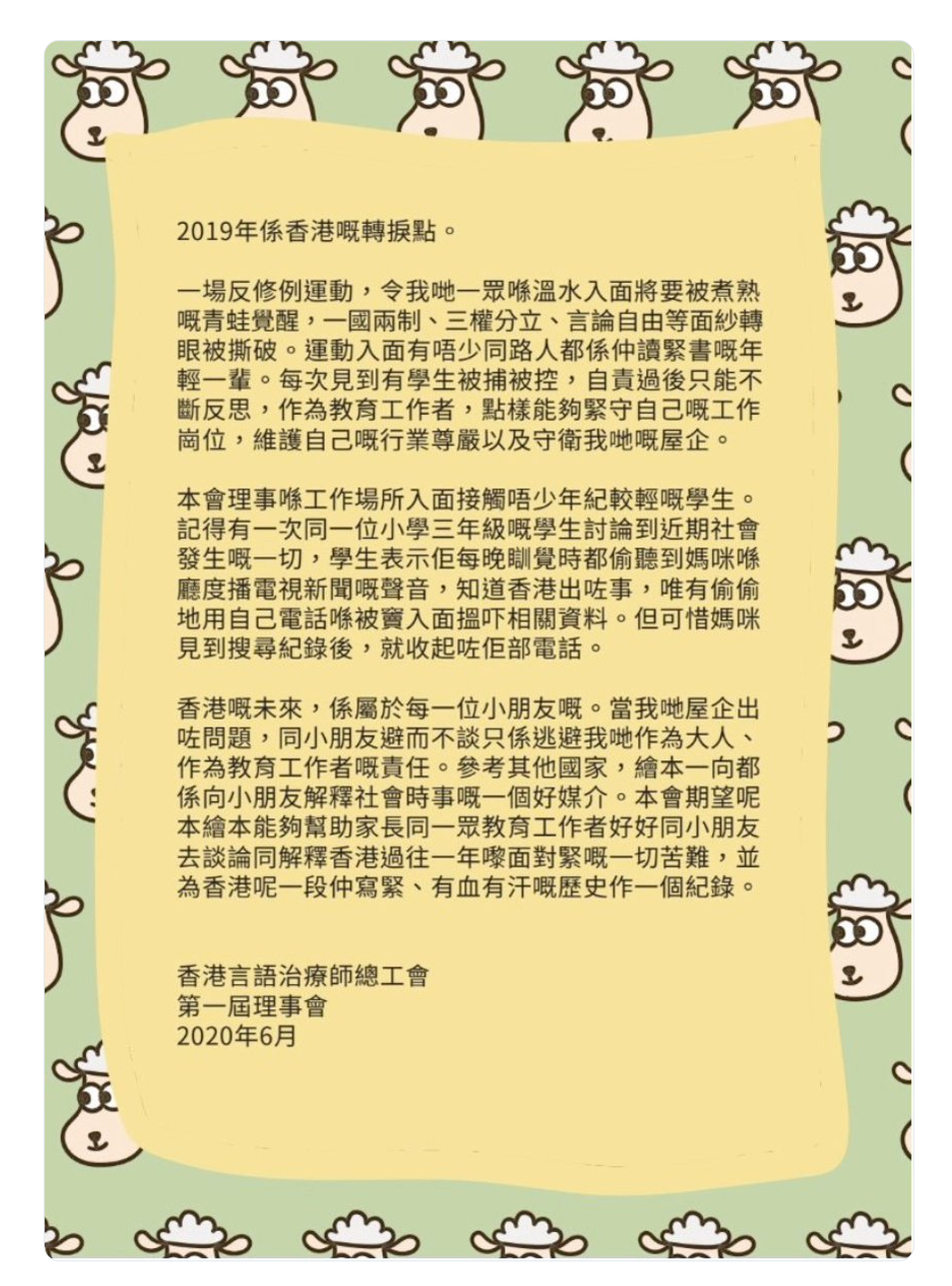


“To protect our language - spoken Cantonese and Canto characters - this book is written in Cantonese vernacular. For Canto character choices (like 咁 vs. 噉), we used "The Little Prince (Canto version)" as reference...



"2019 was a turning point for HK.

Anti-ELAB movement led many of us - frogs being boiled alive slowly - to awaken. One Country, Two Systems, the separation of powers, freedom of speech - all were gone in a blink of an eye.



2019年係香港嘅轉捩點。

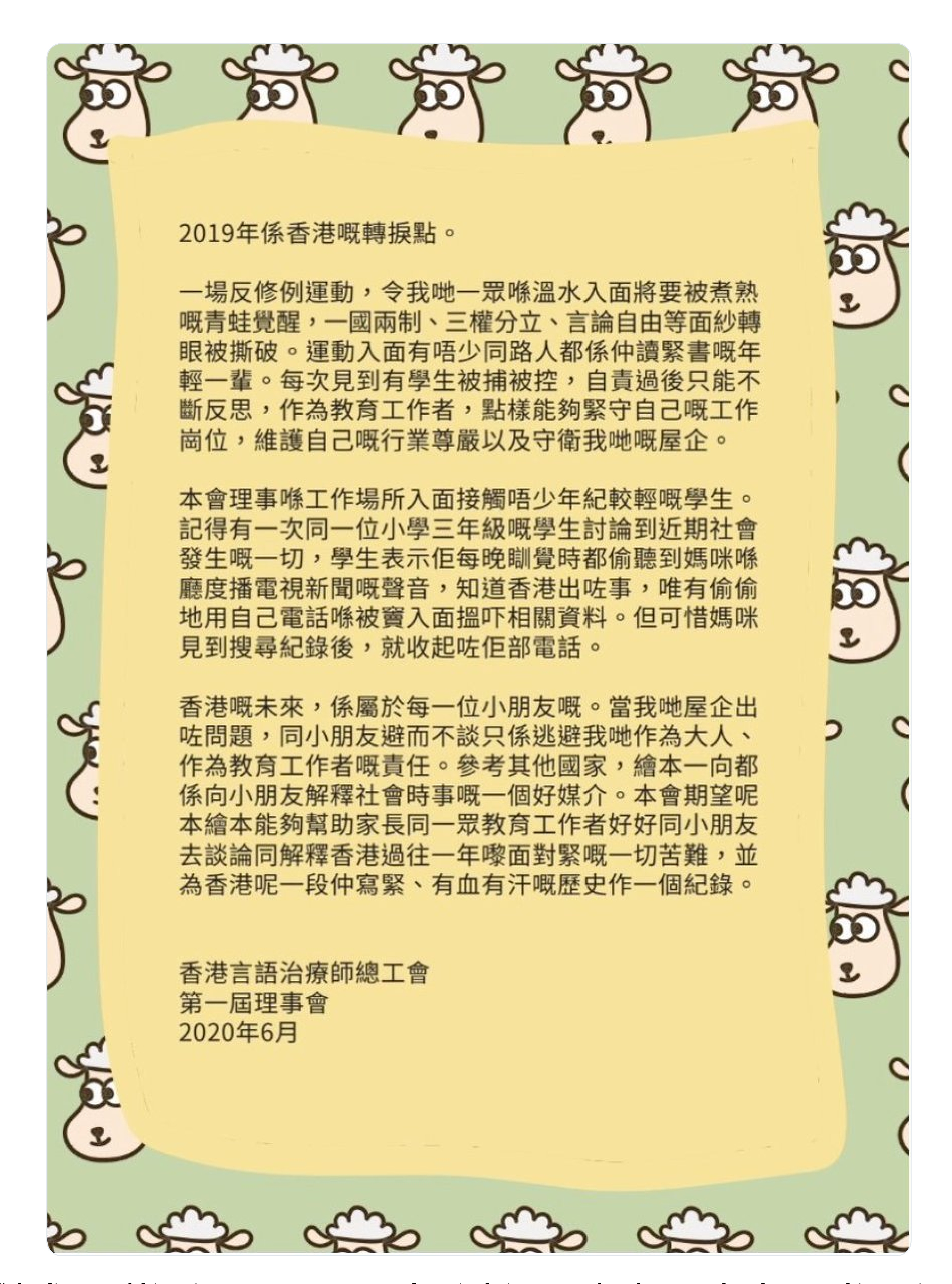
一場反修例運動，令我哋一眾喺溫水入面將要被煮熟嘅青蛙覺醒，一國兩制、三權分立、言論自由等面紗轉眼被撕破。運動入面有唔少同路人都係仲讀緊書嘅年輕一輩。每次見到有學生被捕被控，自責過後只能不斷反思，作為教育工作者，點樣能夠緊守自己嘅工作崗位，維護自己嘅行業尊嚴以及守衛我哋嘅屋企。

本會理事喺工作場所入面接觸唔少年紀較輕嘅學生。記得有一次同一位小學三年級嘅學生討論到近期社會發生嘅一切，學生表示佢每晚瞓覺時都偷聽到媽咪喺廳度播電視新聞嘅聲音，知道香港出咗事，唯有偷偷地用自己電話喺被竇入面搵吓相關資料。但可惜媽咪見到搜尋紀錄後，就收起咗佢部電話。

香港嘅未來，係屬於每一位小朋友嘅。當我哋屋企出咗問題，同小朋友避而不談只係逃避我哋作為大人、作為教育工作者嘅責任。參考其他國家，繪本一向都係向小朋友解釋社會時事嘅一個好媒介。本會期望呢本繪本能夠幫助家長同一眾教育工作者好好同小朋友去談論同解釋香港過往一年嚟面對緊嘅一切苦難，並為香港呢一段仲寫緊、有血有汗嘅歷史作一個紀錄。

香港言語治療師總工會
第一屆理事會
2020年6月

"Many within the movement are but young people still in school. Every time we see students get arrested, after self-blame, we inevitably grow introspective. As educators, how do we do our jobs, while upholding our professional standards, *and* protect our home?


2019年係香港嘅轉捩點。

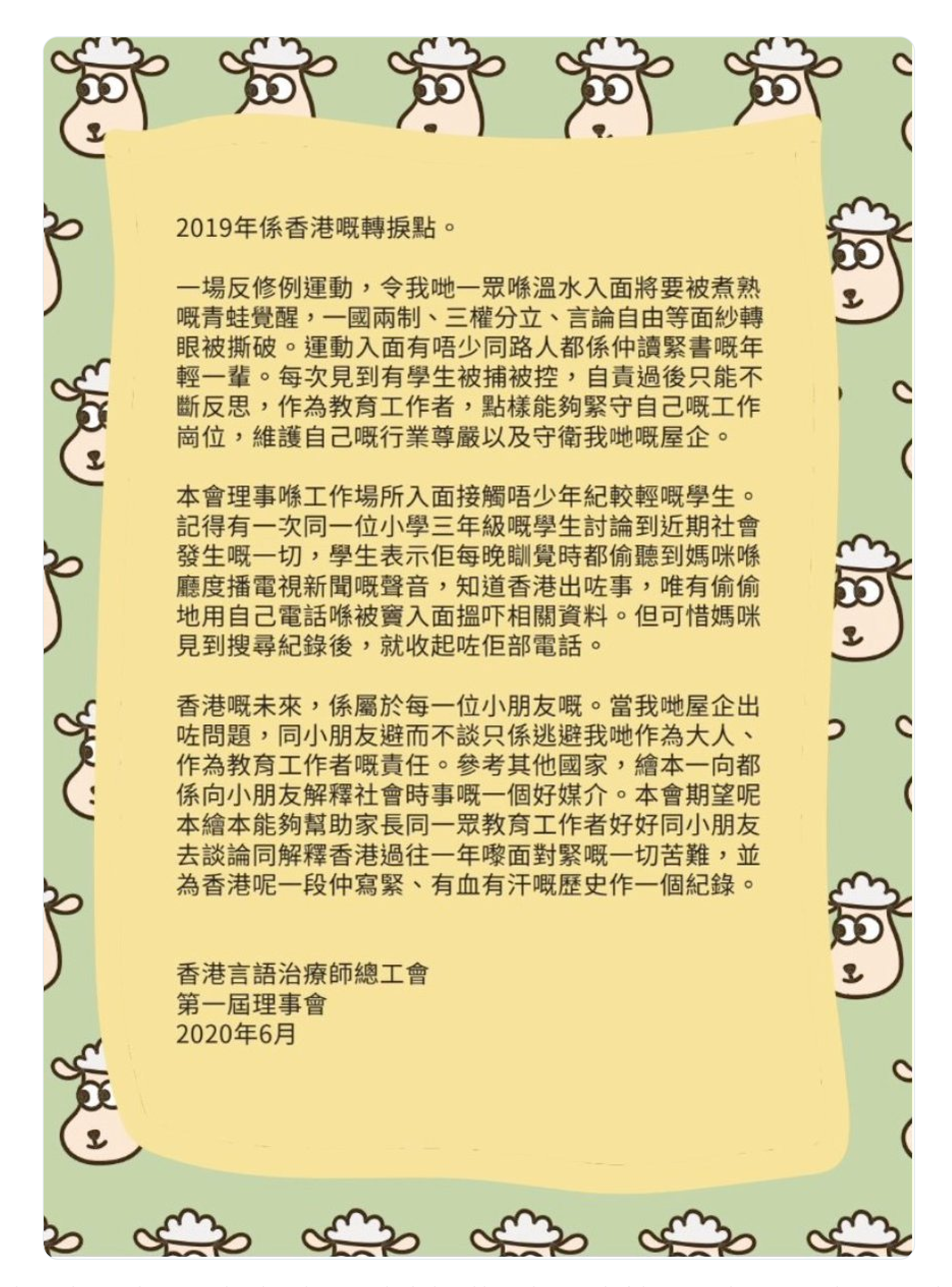
一場反修例運動，令我哋一眾喺溫水入面將要被煮熟嘅青蛙覺醒，一國兩制、三權分立、言論自由等面紗轉眼被撕破。運動入面有唔少同路人都係仲讀緊書嘅年輕一輩。每次見到有學生被捕被控，自責過後只能不斷反思，作為教育工作者，點樣能夠緊守自己嘅工作崗位，維護自己嘅行業尊嚴以及守衛我哋嘅屋企。

本會理事喺工作場所入面接觸唔少年紀較輕嘅學生。記得有一次同一位小學三年級嘅學生討論到近期社會發生嘅一切，學生表示佢每晚瞓覺時都偷聽到媽咪喺廳度播電視新聞嘅聲音，知道香港出咗事，唯有偷偷地用自己電話喺被竇入面搵吓相關資料。但可惜媽咪見到搜尋紀錄後，就收起咗佢部電話。

香港嘅未來，係屬於每一位小朋友嘅。當我哋屋企出咗問題，同小朋友避而不談只係逃避我哋作為大人、作為教育工作者嘅責任。參考其他國家，繪本一向都係向小朋友解釋社會時事嘅一個好媒介。本會期望呢本繪本能夠幫助家長同一眾教育工作者好好同小朋友去談論同解釋香港過往一年嚟面對緊嘅一切苦難，並為香港呢一段仲寫緊、有血有汗嘅歷史作一個紀錄。

香港言語治療師總工會
第一屆理事會
2020年6月

"The director of this union see many younger students in their course of work. Remember there was this one time when we got into a discussion with a 3rd year primary school student about what's been happening recently.



2019年係香港嘅轉捩點。

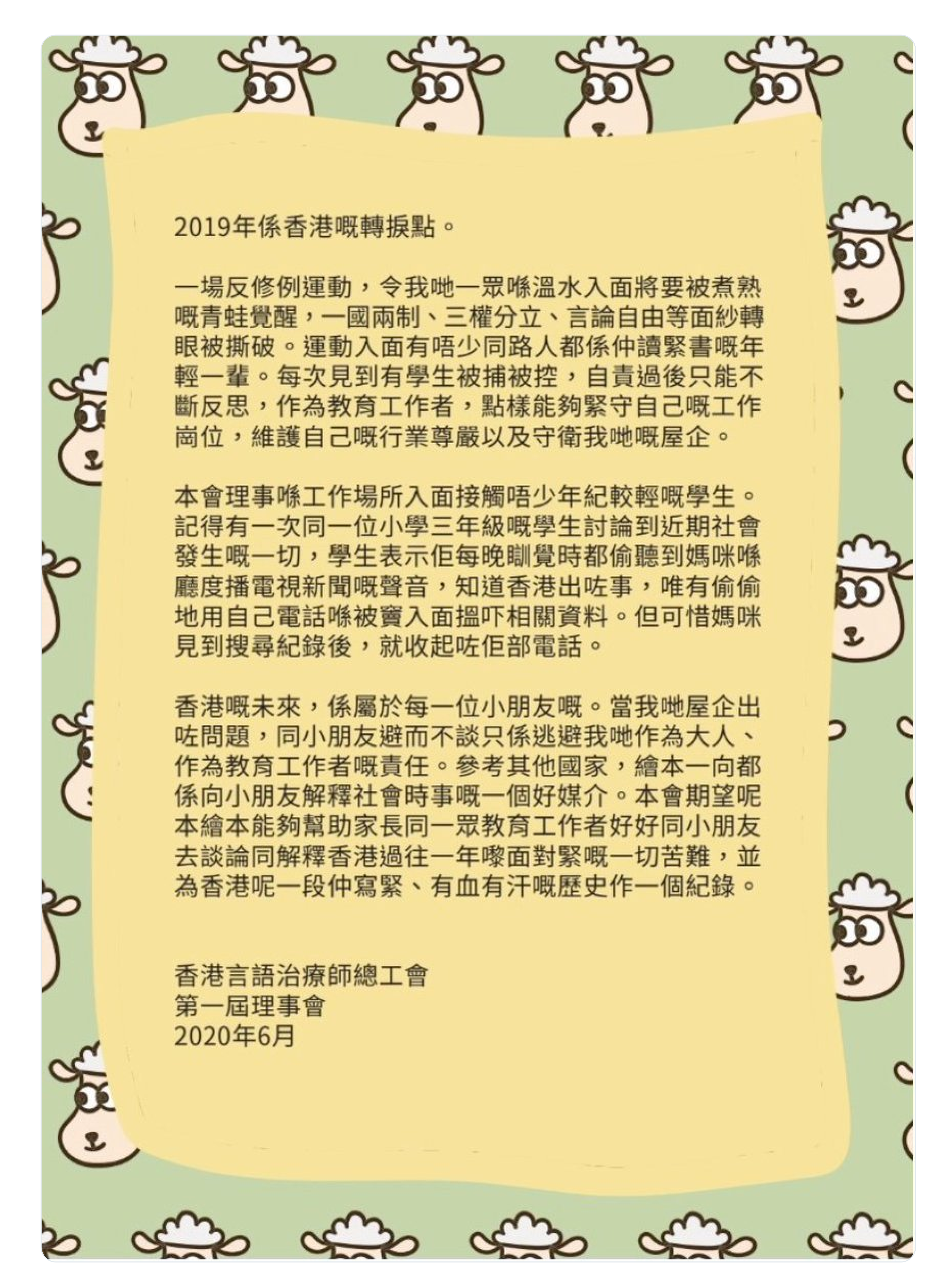
一場反修例運動，令我哋一眾喺溫水入面將要被煮熟嘅青蛙覺醒，一國兩制、三權分立、言論自由等面紗轉眼被撕破。運動入面有唔少同路人都係仲讀緊書嘅年輕一輩。每次見到有學生被捕被控，自責過後只能不斷反思，作為教育工作者，點樣能夠緊守自己嘅工作崗位，維護自己嘅行業尊嚴以及守衛我哋嘅屋企。

本會理事喺工作場所入面接觸唔少年紀較輕嘅學生。記得有一次同一位小學三年級嘅學生討論到近期社會發生嘅一切，學生表示佢每晚瞓覺時都偷聽到媽咪喺廳度播電視新聞嘅聲音，知道香港出咗事，唯有偷偷地用自己電話喺被竇入面搵吓相關資料。但可惜媽咪見到搜尋紀錄後，就收起咗佢部電話。

香港嘅未來，係屬於每一位小朋友嘅。當我哋屋企出咗問題，同小朋友避而不談只係逃避我哋作為大人、作為教育工作者嘅責任。參考其他國家，繪本一向都係向小朋友解釋社會時事嘅一個好媒介。本會期望呢本繪本能夠幫助家長同一眾教育工作者好好同小朋友去談論同解釋香港過往一年嚟面對緊嘅一切苦難，並為香港呢一段仲寫緊、有血有汗嘅歷史作一個紀錄。

香港言語治療師總工會
第一屆理事會
2020年6月

"The student said every night when they go to bed, they'd hear the sound of their mom listening to the news in the living room. They know something's gone horribly wrong in HK, but could only stealthily use their phones to look for information under their covers.



2019年係香港嘅轉捩點。

一場反修例運動，令我哋一眾喺溫水入面將要被煮熟嘅青蛙覺醒，一國兩制、三權分立、言論自由等面紗轉眼被撕破。運動入面有唔少同路人都係仲讀緊書嘅年輕一輩。每次見到有學生被捕被控，自責過後只能不斷反思，作為教育工作者，點樣能夠緊守自己嘅工作崗位，維護自己嘅行業尊嚴以及守衛我哋嘅屋企。

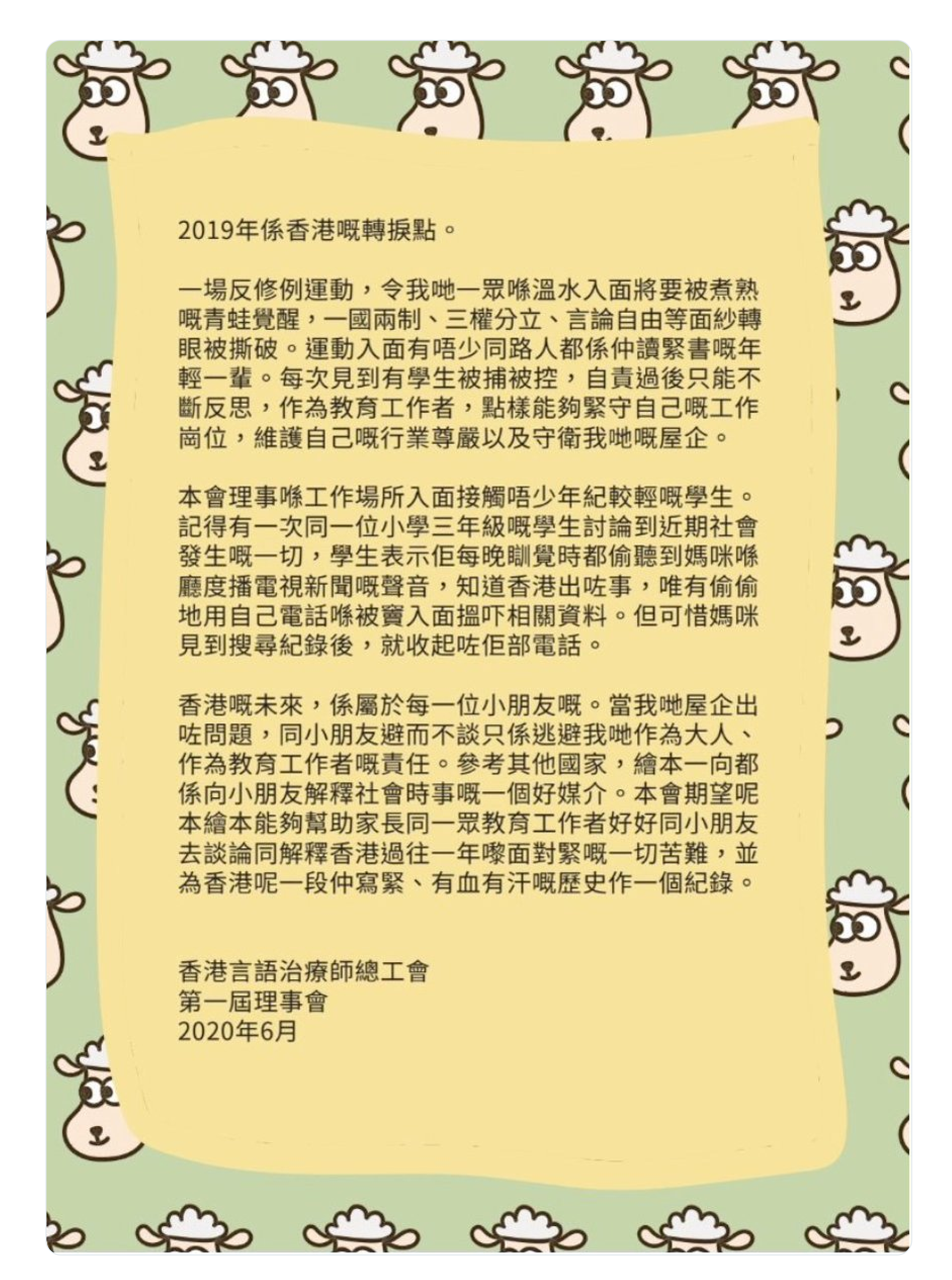
本會理事喺工作場所入面接觸唔少年紀較輕嘅學生。記得有一次同一位小學三年級嘅學生討論到近期社會發生嘅一切，學生表示佢每晚瞓覺時都偷聽到媽咪喺廳度播電視新聞嘅聲音，知道香港出咗事，唯有偷偷地用自己電話喺被竇入面搵吓相關資料。但可惜媽咪見到搜尋紀錄後，就收起咗佢部電話。

香港嘅未來，係屬於每一位小朋友嘅。當我哋屋企出咗問題，同小朋友避而不談只係逃避我哋作為大人、作為教育工作者嘅責任。參考其他國家，繪本一向都係向小朋友解釋社會時事嘅一個好媒介。本會期望呢本繪本能夠幫助家長同一眾教育工作者好好同小朋友去談論同解釋香港過往一年嚟面對緊嘅一切苦難，並為香港呢一段仲寫緊、有血有汗嘅歷史作一個紀錄。

香港言語治療師總工會
第一屆理事會
2020年6月

"Unfortunately, their mom saw their search history, and confiscated their phone.

HK's future belongs to the children. When something's happened at home, and we avoid talking to kids about it - that's just us shirking our responsibilities as adults, as educators.



2019年係香港嘅轉捩點。

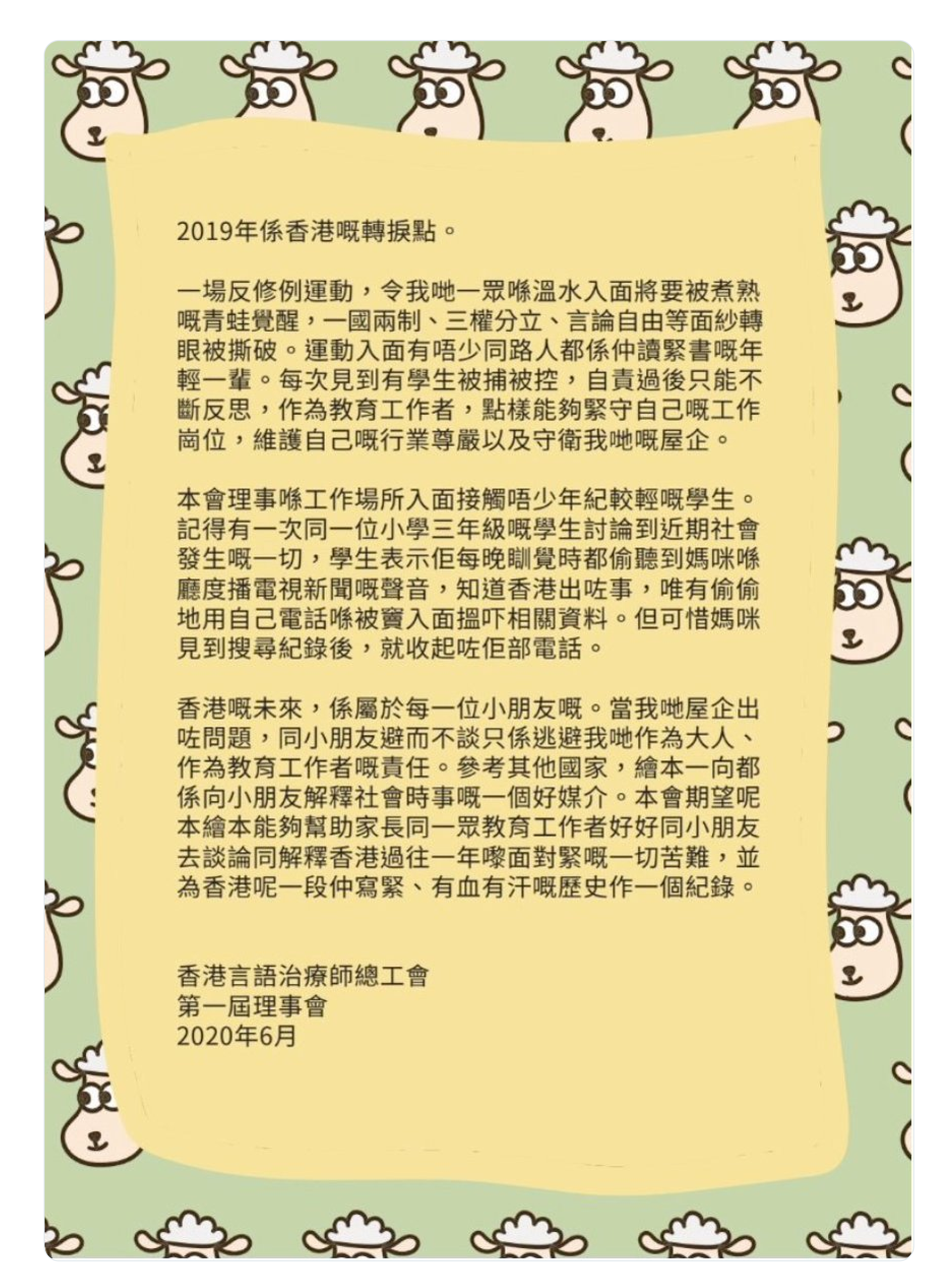
一場反修例運動，令我哋一眾喺溫水入面將要被煮熟嘅青蛙覺醒，一國兩制、三權分立、言論自由等面紗轉眼被撕破。運動入面有唔少同路人都係仲讀緊書嘅年輕一輩。每次見到有學生被捕被控，自責過後只能不斷反思，作為教育工作者，點樣能夠緊守自己嘅工作崗位，維護自己嘅行業尊嚴以及守衛我哋嘅屋企。

本會理事喺工作場所入面接觸唔少年紀較輕嘅學生。記得有一次同一位小學三年級嘅學生討論到近期社會發生嘅一切，學生表示佢每晚瞓覺時都偷聽到媽咪喺廳度播電視新聞嘅聲音，知道香港出咗事，唯有偷偷地用自己電話喺被竇入面搵吓相關資料。但可惜媽咪見到搜尋紀錄後，就收起咗佢部電話。

香港嘅未來，係屬於每一位小朋友嘅。當我哋屋企出咗問題，同小朋友避而不談只係逃避我哋作為大人、作為教育工作者嘅責任。參考其他國家，繪本一向都係向小朋友解釋社會時事嘅一個好媒介。本會期望呢本繪本能夠幫助家長同一眾教育工作者好好同小朋友去談論同解釋香港過往一年嚟面對緊嘅一切苦難，並為香港呢一段仲寫緊、有血有汗嘅歷史作一個紀錄。

香港言語治療師總工會
第一屆理事會
2020年6月

"Looking at other countries' examples, illustrated books have always been a good way to explain current events to children.



2019年係香港嘅轉捩點。

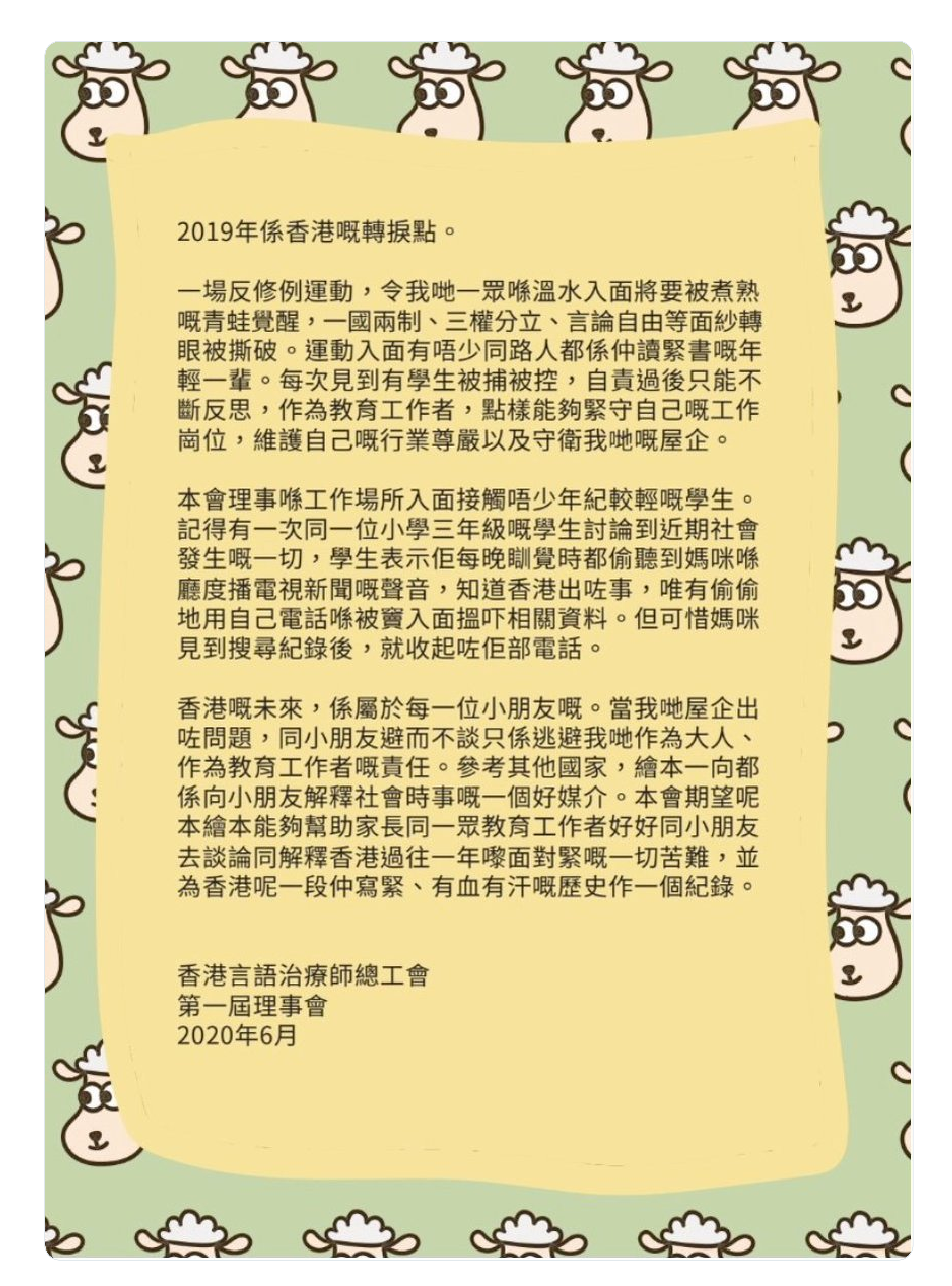
一場反修例運動，令我哋一眾喺溫水入面將要被煮熟嘅青蛙覺醒，一國兩制、三權分立、言論自由等面紗轉眼被撕破。運動入面有唔少同路人都係仲讀緊書嘅年輕一輩。每次見到有學生被捕被控，自責過後只能不斷反思，作為教育工作者，點樣能夠緊守自己嘅工作崗位，維護自己嘅行業尊嚴以及守衛我哋嘅屋企。

本會理事喺工作場所入面接觸唔少年紀較輕嘅學生。記得有一次同一位小學三年級嘅學生討論到近期社會發生嘅一切，學生表示佢每晚瞓覺時都偷聽到媽咪喺廳度播電視新聞嘅聲音，知道香港出咗事，唯有偷偷地用自己電話喺被竇入面搵吓相關資料。但可惜媽咪見到搜尋紀錄後，就收起咗佢部電話。

香港嘅未來，係屬於每一位小朋友嘅。當我哋屋企出咗問題，同小朋友避而不談只係逃避我哋作為大人、作為教育工作者嘅責任。參考其他國家，繪本一向都係向小朋友解釋社會時事嘅一個好媒介。本會期望呢本繪本能夠幫助家長同一眾教育工作者好好同小朋友去談論同解釋香港過往一年嚟面對緊嘅一切苦難，並為香港呢一段仲寫緊、有血有汗嘅歷史作一個紀錄。

香港言語治療師總工會
第一屆理事會
2020年6月

"Our union hopes this book can help parents and educators start discussions with children and explain to them all the terrible things HK has experienced this past year, as well as to document for HK her still-being-written, bloody and painful history...



2019年係香港嘅轉捩點。

一場反修例運動，令我哋一眾喺溫水入面將要被煮熟嘅青蛙覺醒，一國兩制、三權分立、言論自由等面紗轉眼被撕破。運動入面有唔少同路人都係仲讀緊書嘅年輕一輩。每次見到有學生被捕被控，自責過後只能不斷反思，作為教育工作者，點樣能夠緊守自己嘅工作崗位，維護自己嘅行業尊嚴以及守衛我哋嘅屋企。

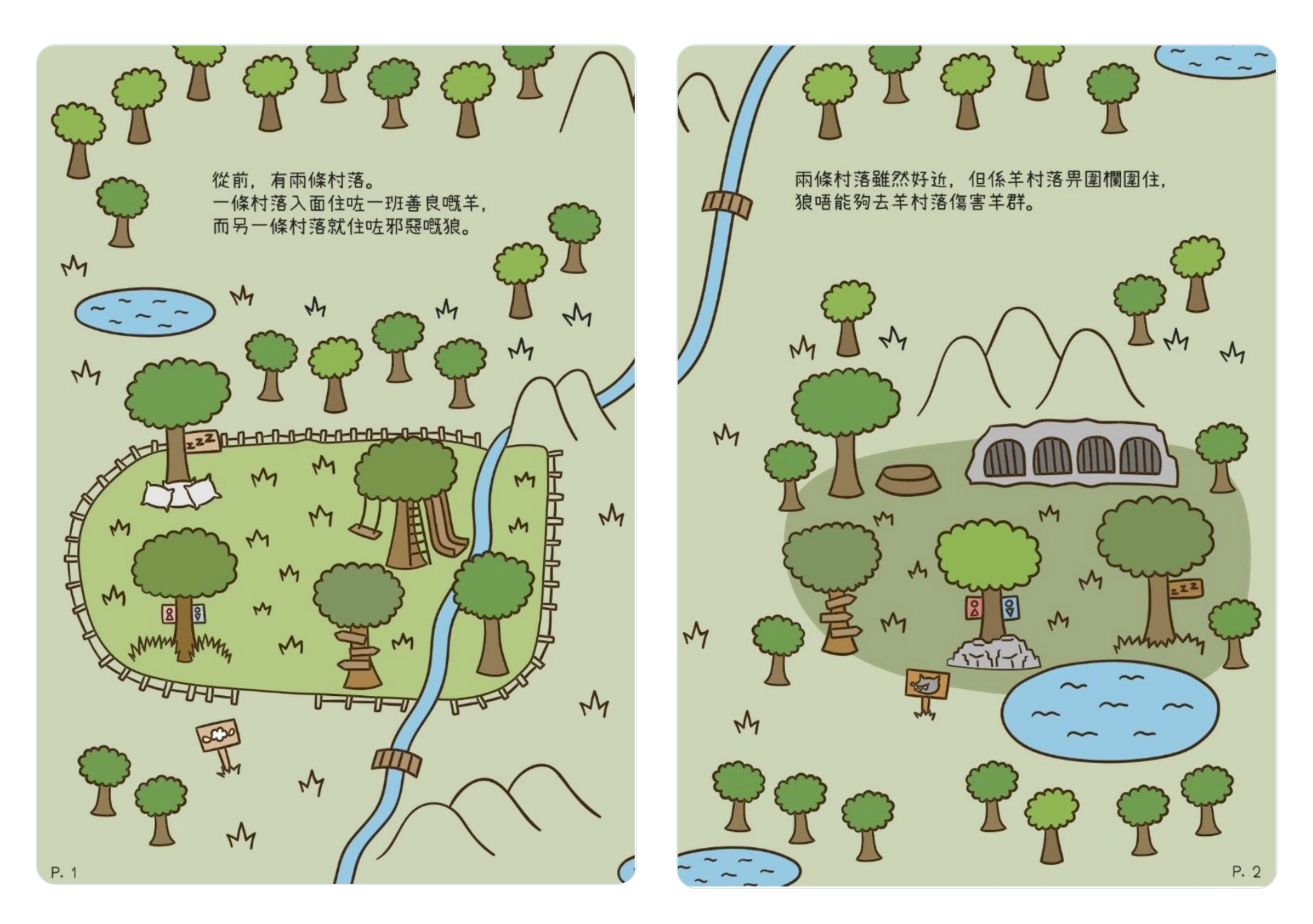
本會理事喺工作場所入面接觸唔少年紀較輕嘅學生。記得有一次同一位小學三年級嘅學生討論到近期社會發生嘅一切，學生表示佢每晚瞓覺時都偷聽到媽咪喺廳度播電視新聞嘅聲音，知道香港出咗事，唯有偷偷地用自己電話喺被竇入面搵吓相關資料。但可惜媽咪見到搜尋紀錄後，就收起咗佢部電話。

香港嘅未來，係屬於每一位小朋友嘅。當我哋屋企出咗問題，同小朋友避而不談只係逃避我哋作為大人、作為教育工作者嘅責任。參考其他國家，繪本一向都係向小朋友解釋社會時事嘅一個好媒介。本會期望呢本繪本能夠幫助家長同一眾教育工作者好好同小朋友去談論同解釋香港過往一年嚟面對緊嘅一切苦難，並為香港呢一段仲寫緊、有血有汗嘅歷史作一個紀錄。

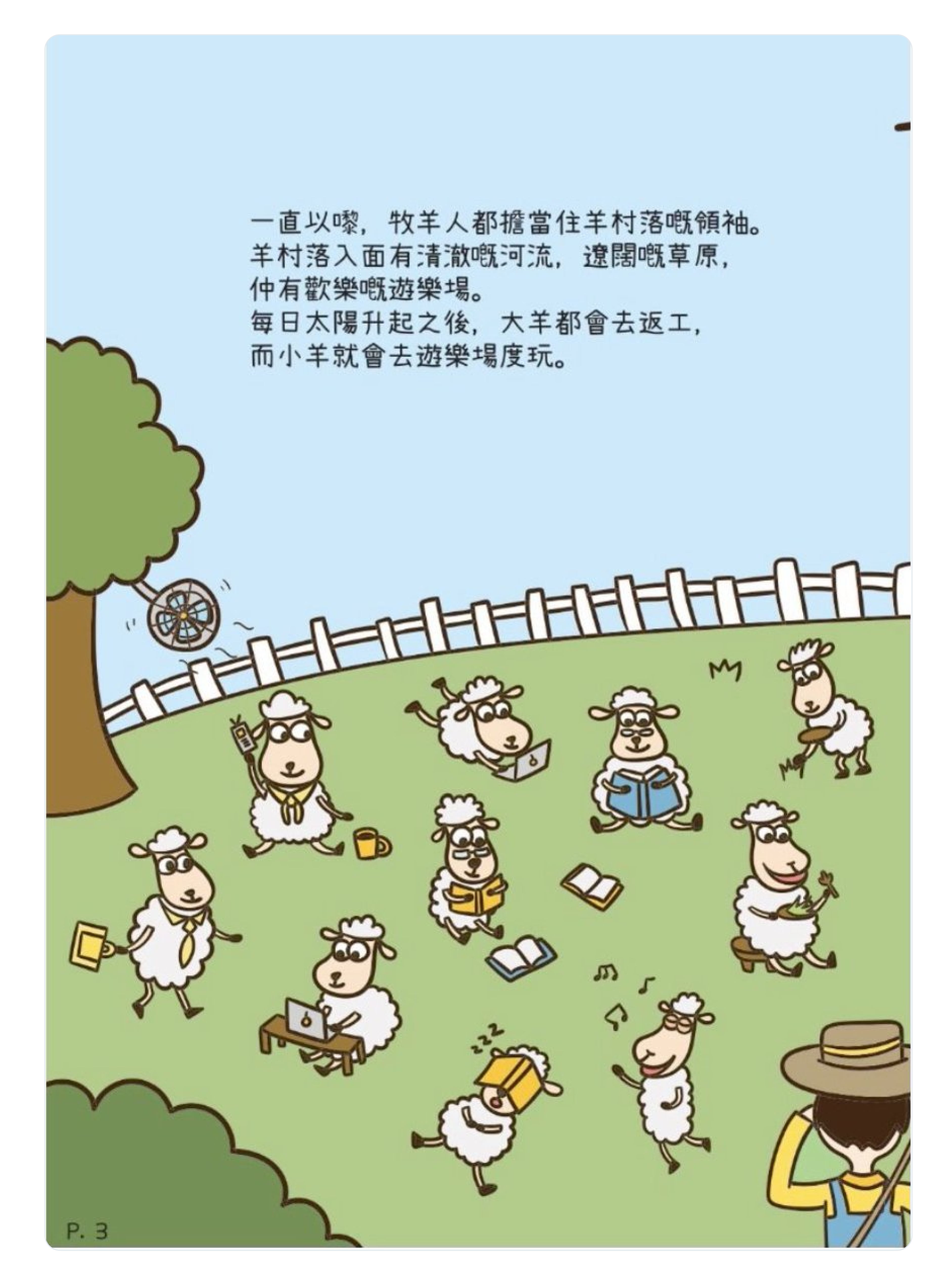
香港言語治療師總工會
第一屆理事會
2020年6月

"Once upon a time, there were two villages. One village lived sweet-natured sheep. The other lived evil wolves.

The two villages were close to each other, but the Sheep Village had a fence which kept the wolves from entering the to harm the flock.



"For the longest time, shepherds led the flock. Sheep Village had clean rivers, wide pastures, and a fun park. Every day after sunrise, all the sheep would go to work, while little lambs get to play in the fun park.

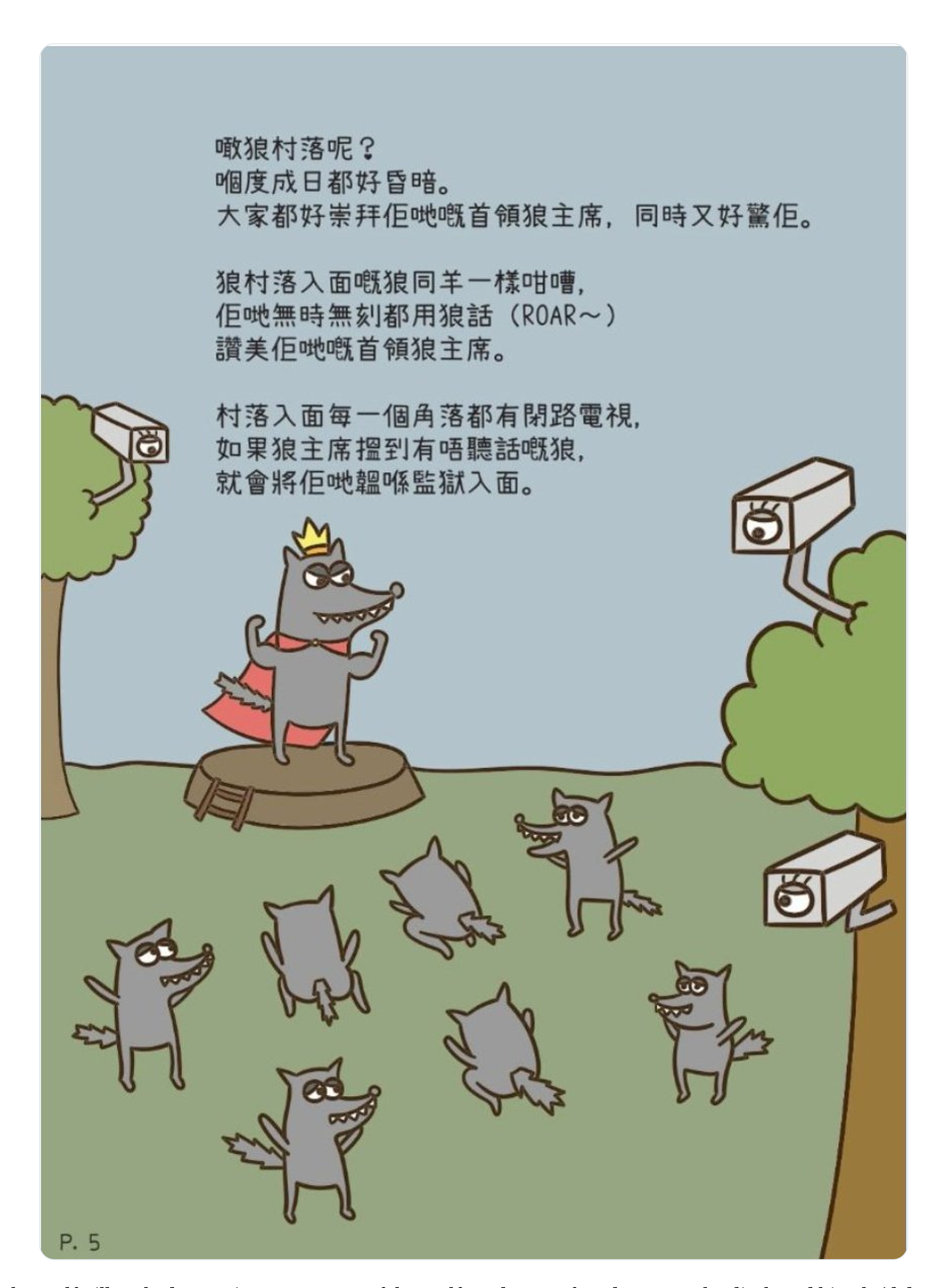


"They all spoke their own sheep language - 'baaaaa'.
Every day they got to loudly and excitedly share with other sheep their own thoughts. They could read books they liked, sing songs they loved, freely go to their favourite pastures. They had safe, ordinary, free lives.

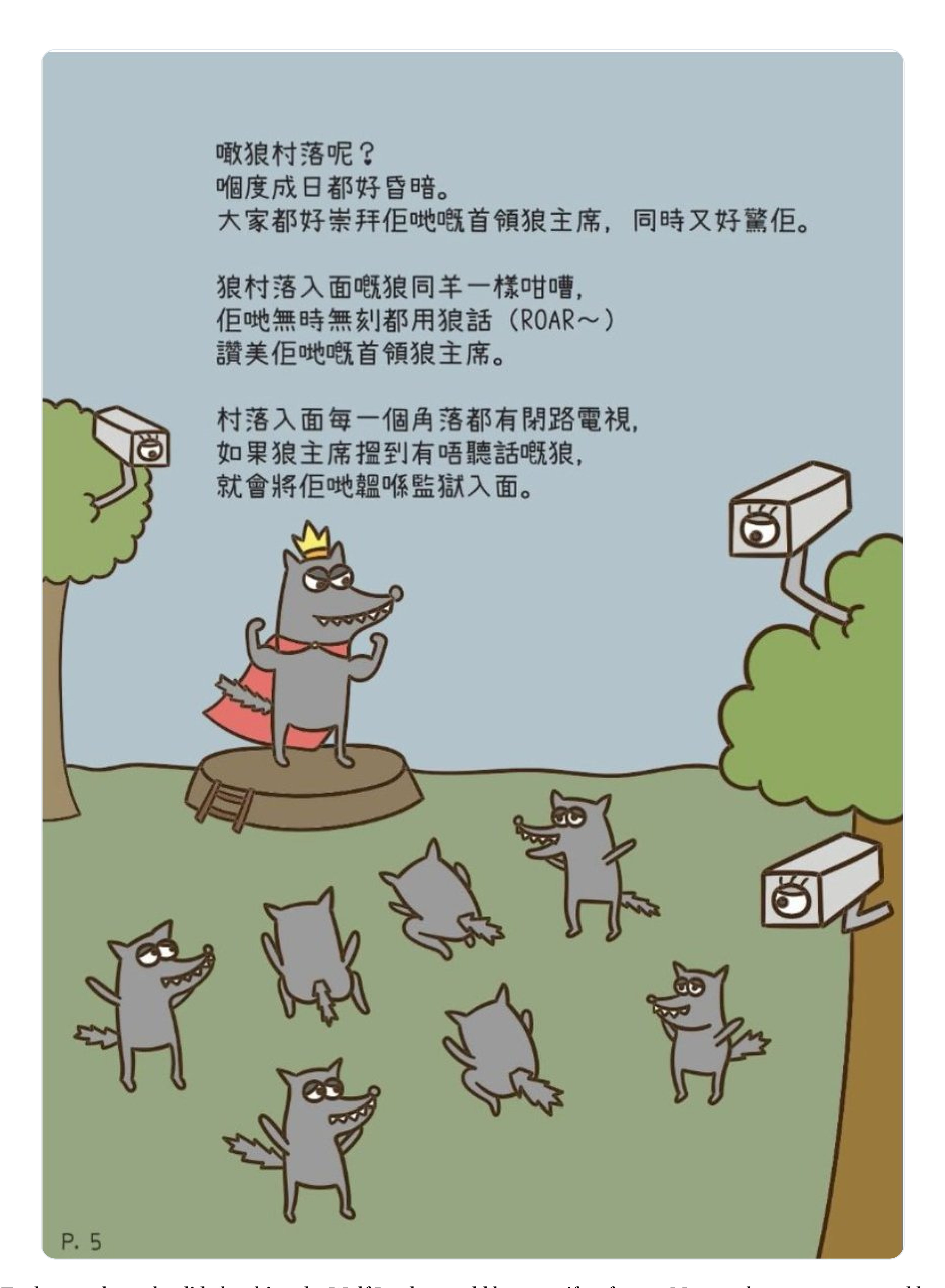


""hat about the Wolf Village? It was always dark there. Everyone had to worship the Wolf Leader, but at the same time, they feared him.

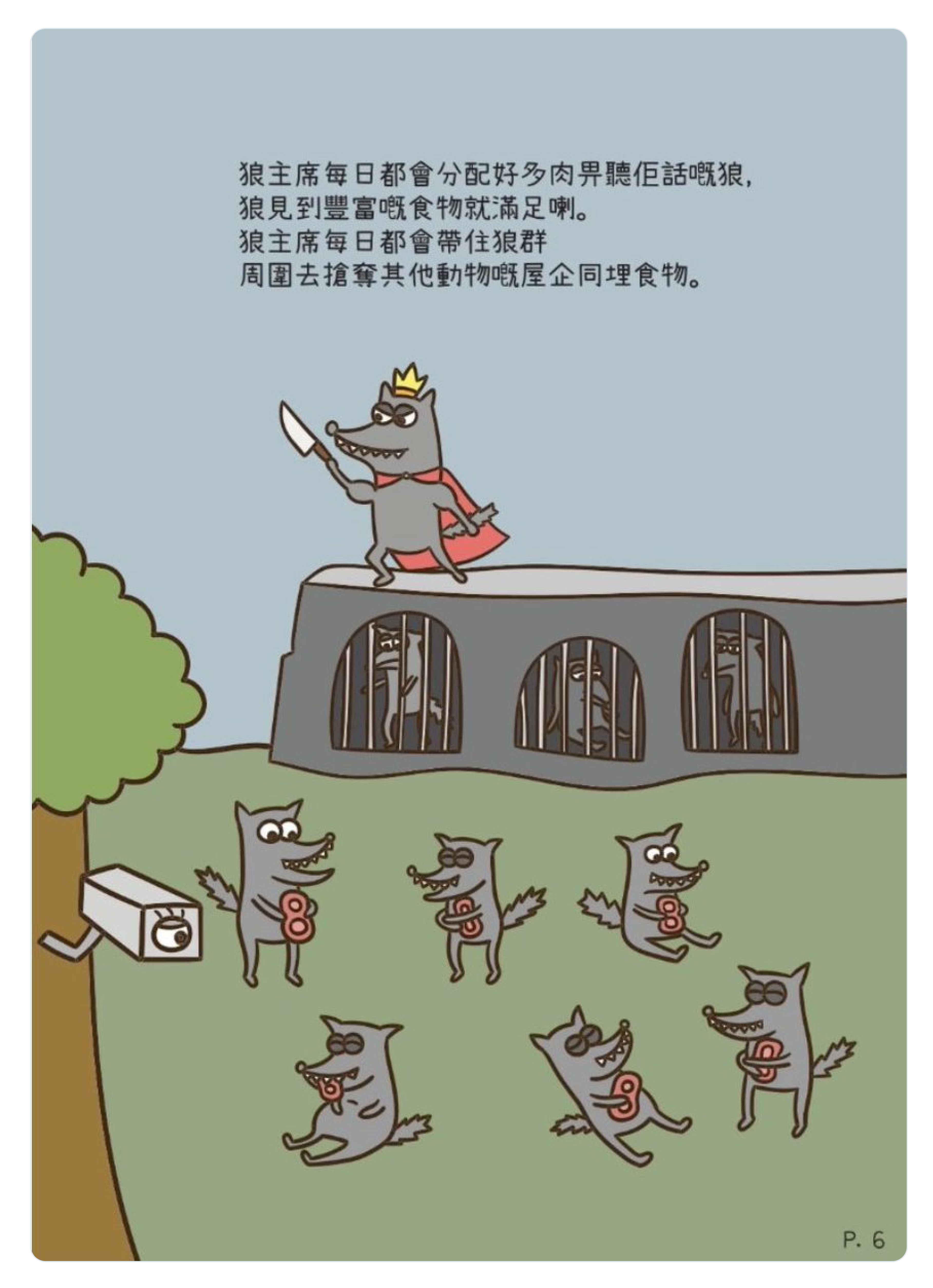
The wolves in the Wolf Village were just as noisy as the sheep. Evey now and then, they'd use the wolf tongue ('roar') to praise their leader.



"The Wolf Village had CCTV in every corner. If the Wolf Leader ever found anyone who disobeyed him, he'd drag them into jail.



"To those wolves who did obey him, the Wolf Leader would bestow gifts of meat. Many wolves were contented by a good meal. The Wolf Leader would go around other animals' homes to take away their food.



"One day, the shepherds were gone, and the sheep were scared. They all gathered to debate -

'What should we do? We have no leader! Can we still read books we like, sing songs they love, freely go to our favourite pastures?'



"It was at this moment, in the Wolf Village, that the Wolf Leader said to Big Bad Wolf -

'Wear this sheep's clothing. Pretend to be a sheep and go into the village. I want to take over the Sheep Village, and eat all the sheep inside!'



"Big Bad Wolf took the Leader's orders, and immediately set off to the Sheep Village.



"At Sheep Village, the Big Bad Wolf in sheep's clothing loudly proclaimed to the sheep-

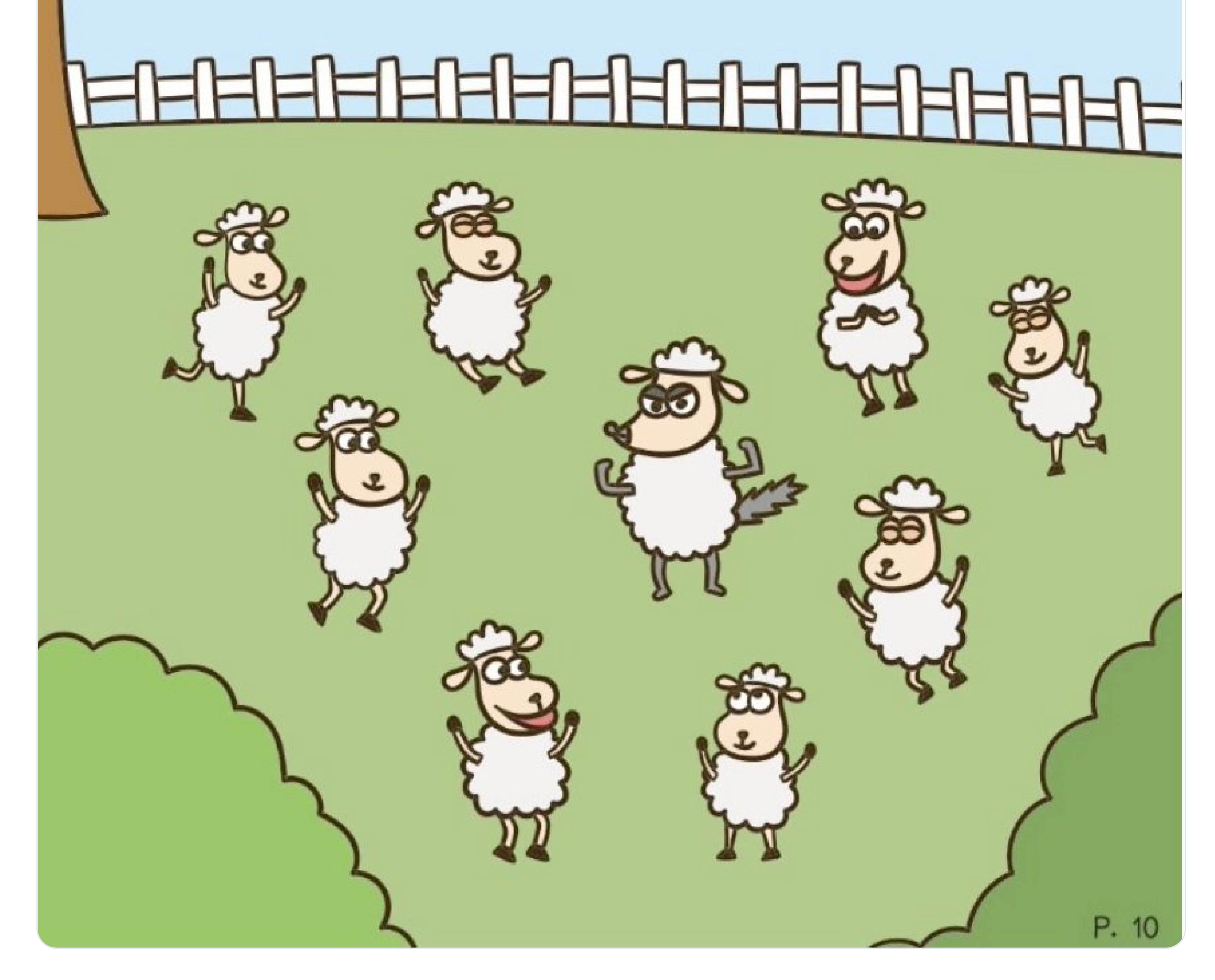
'Sheep! From now on, I will be your leader. Don't worry! I will ensure you will have enough grass to eat!'

到咗羊村落，
着住羊衫嘅大灰狼企喺廣場嘅中間，佢大聲噉嗌：

「一眾羊咩咩，你哋好！
由今日起，我就係你哋嘅首領！放心！
我會確保你哋有足夠嘅草食！」

羊咩咩見到有首領嚟到帶領佢哋，
都好開心噉歡呼拍掌。

佢哋以為可以維持安穩又平淡嘅日子。



"The sheep saw they had a leader to guide them and happily clapped. They thought they could maintain their safe, ordinary and free lives.



"When the Wolf Leader saw how successfully Big Bad Wolf was able to pull the wool over the sheep's eyes, he decided to send more wolves, commanding them,

'Wear the sheep's clothing, and go into the village! I will eat every sheep, and take over their home!'



狡猾嘅狼主席見到大灰狼成功嘅呃咗啲羊，
決定要再派多啲狼，吩咐佢哋：

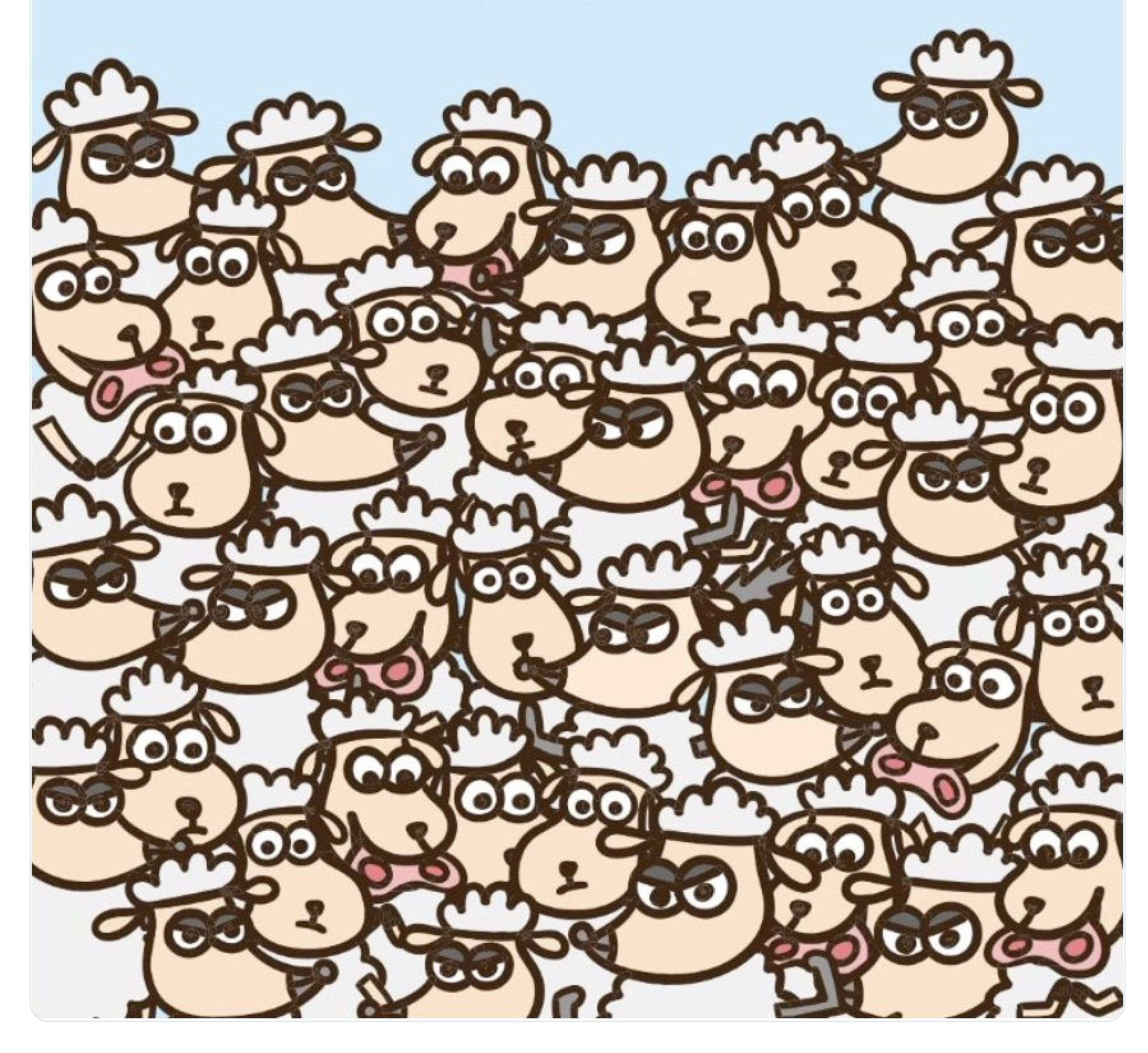
「你哋着住羊衫，去羊村落嗰度！
我要食晒入面每一隻羊，霸佔晒佢哋嘅地方！」

"The days passed. Every day, more and more wolves in sheep's clothing mingled among the sheep. Sheep Village became crowded, their houses grew smaller, and the sheep started to gradually speak the wolves' tongue, and learnt only know how to praise the Wolf Leader.

日子一日一日噉過去,
每一日都有更多着住羊衫嘅狼去到羊咩咩入面。
羊村落入面越嚟越逼,
羊咩咩住嘅地方越嚟越細。
羊咩咩亦都漸漸噉講起狼話,
學佢哋一樣淨係講讚美大灰狼嘅說話。
佢哋唔再睇自己鍾意嘅書,
唔再唱自己鍾意嘅歌,
佢哋甚至好似狼噉樣開始食肉。
佢哋唔發覺自己畀狼呃咗。

"The sheep no longer read books they liked, sing the songs they loved. They even started to eat meat like the wolves. They didn't see how they had been tricked by the wolves.

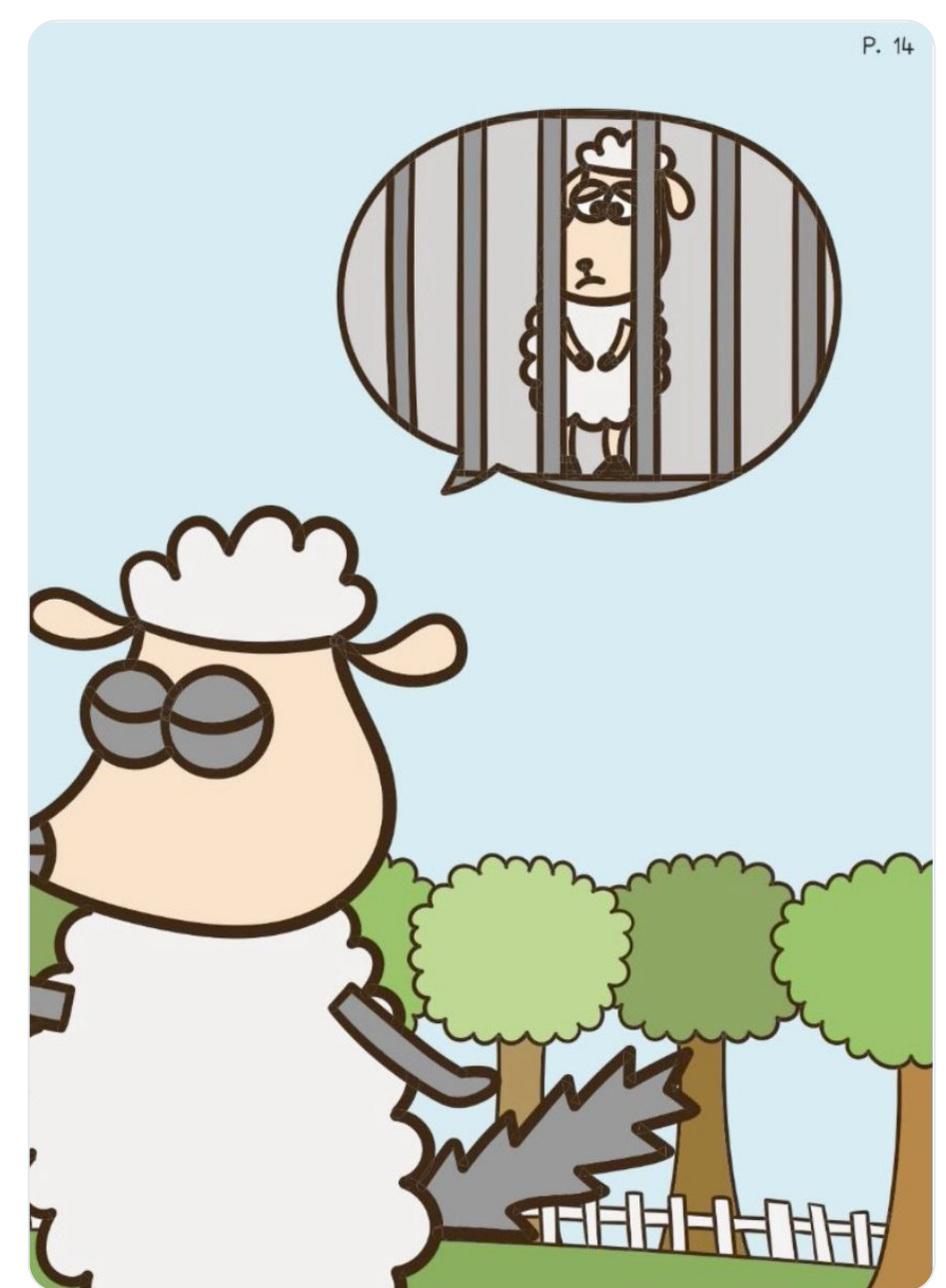
日子一日一日噉過去，
每一日都有更多着住羊衫嘅狼去到羊咩咩入面。
羊村落入面越嚟越逼，
羊咩咩住嘅地方越嚟越細。
羊咩咩亦都漸漸噉講起狼話，
學佢哋一樣淨係講讚美大灰狼嘅說話。
佢哋唔再睇自己鍾意嘅書，
唔再唱自己鍾意嘅歌，
佢哋甚至好似狼噉樣開始食肉。
佢哋唔發覺自己畀狼呃咗。



"Suddenly one day, Big Bad Wolf told all the sheep to go to the square & announced,

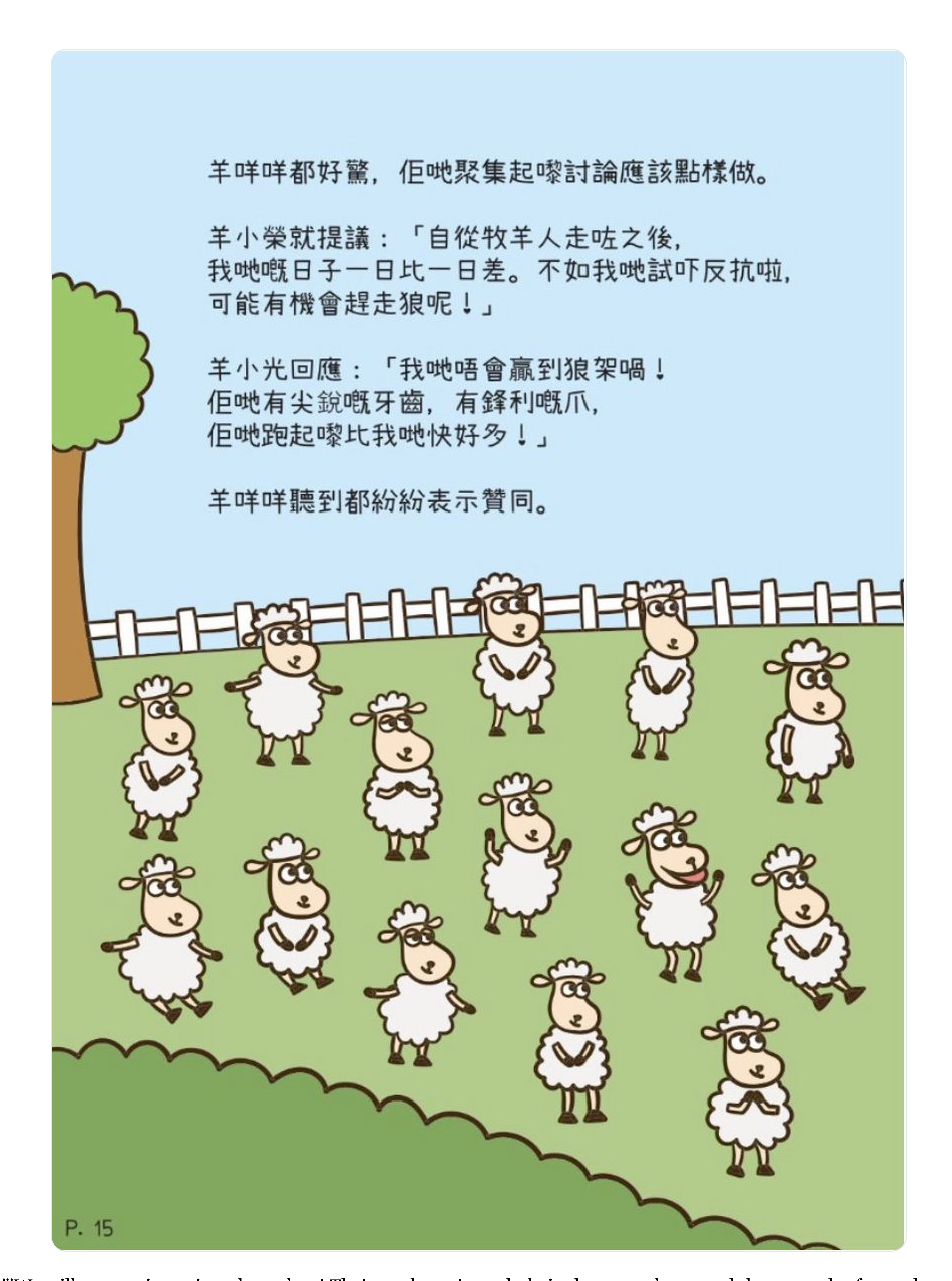
'A week from now, we will implement the WolfSheep Rules: the wolves of Wolf Village can enter Sheep Village and eat the sheep at will! If there are sheep who disobey, I will throw them in jail!'





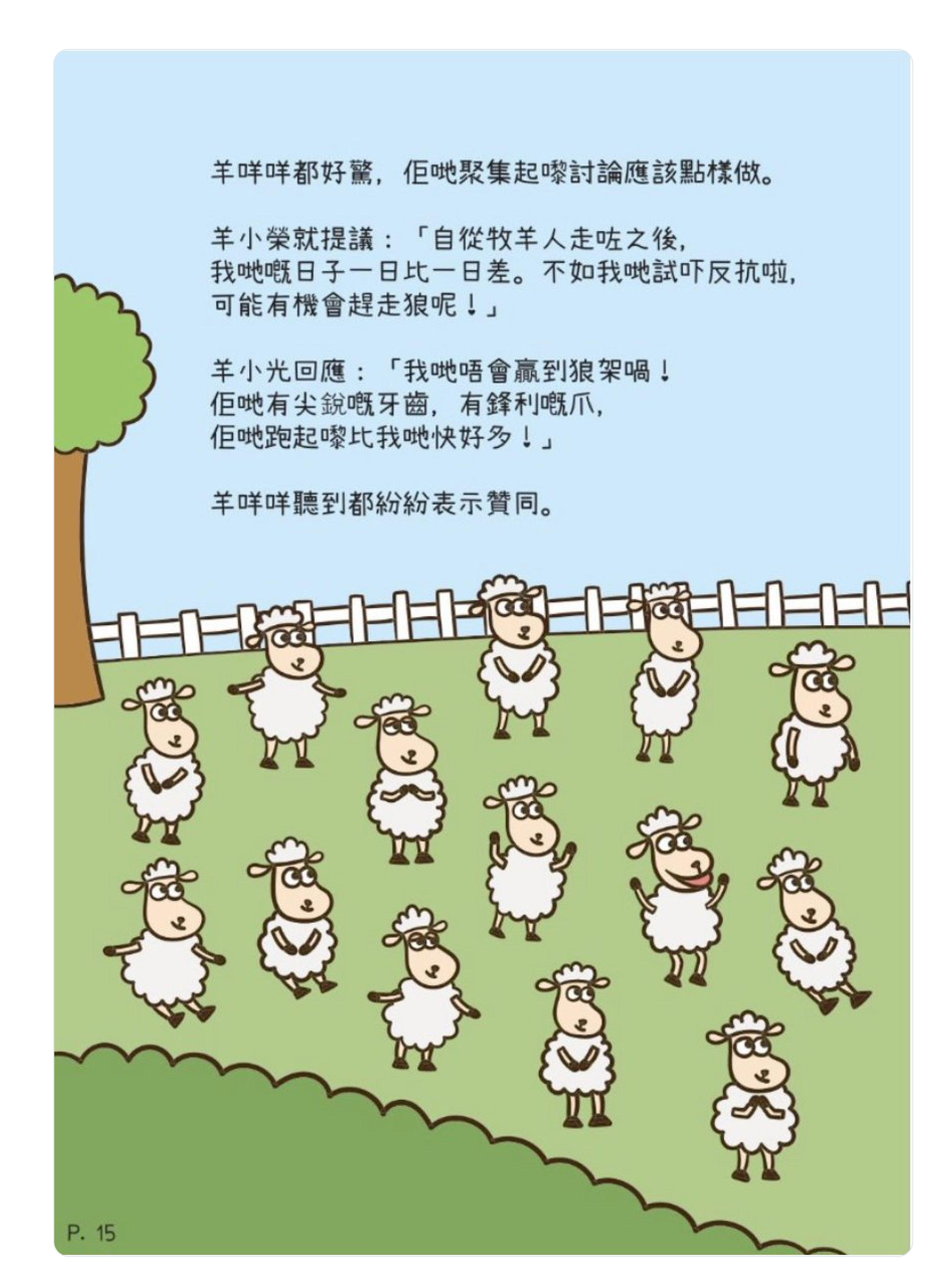
"The sheep were terrified, and gathered together to debate what to do.

'Ever since the shepherds left, our days have gotten worse and worse. Why don't we try to rebel? Maybe we can chase away the wolves!', Wing the Sheep suggested.



"'We will never win against the wolves! Their teeth are jagged, their claws are sharp, and they run a lot faster than us!', Gwong the sheep pointed out.

All the sheep heard and agreed.



"It was then that Kong the sheep stood in front of others & said,

'We cannot give up just because we're scared! For our lambs, for our Sheep Village, we have to be brave! We must try every plan!'

The Sheep heard what Kong said and were moved. They decided to defend their home.



"The next day, many sheep arrived at the square.

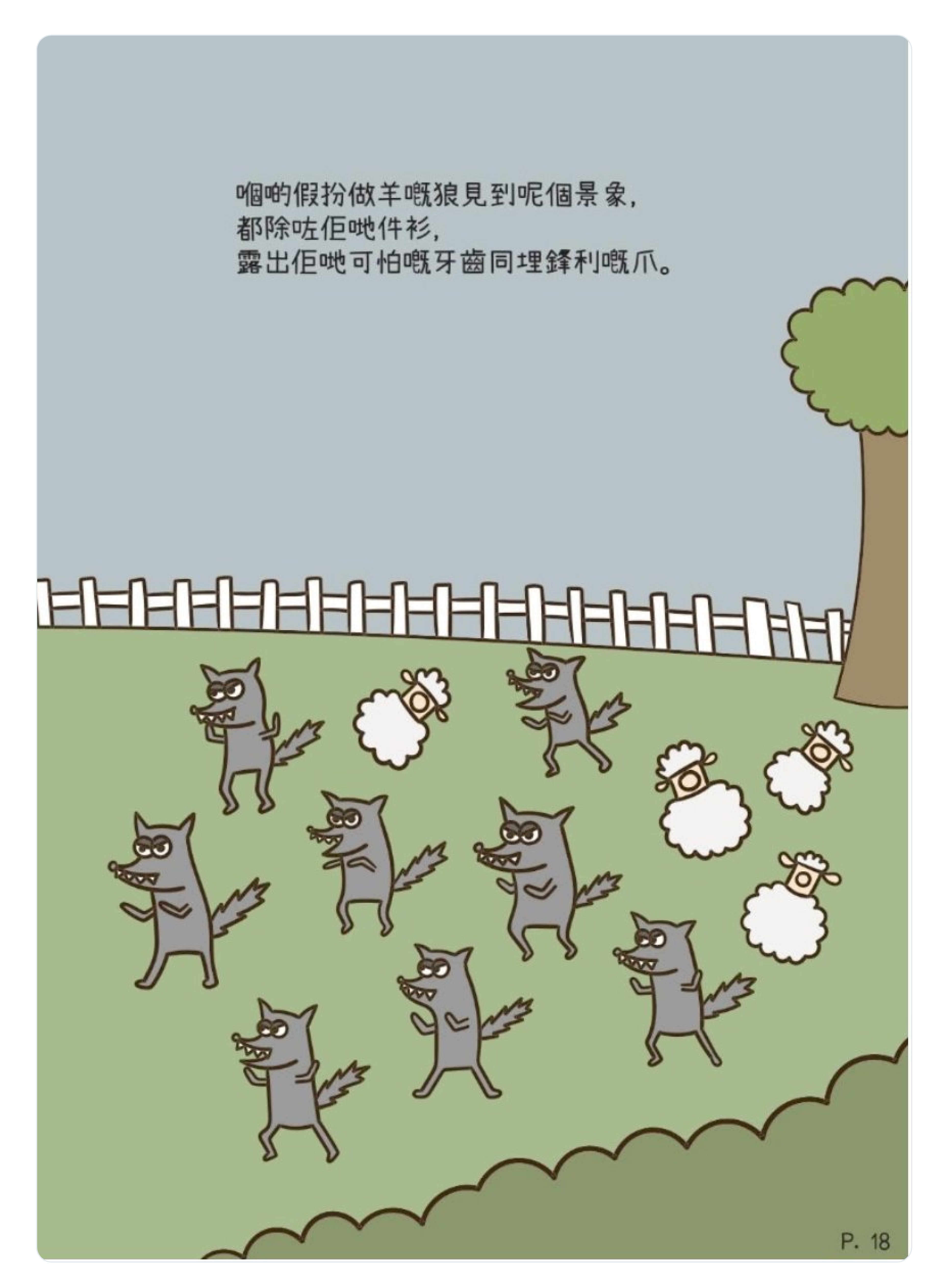
They were like soldiers going on the battlefield to defend their home. Even though they did not have jagged teeth, they had infinite bravery.



"They were like firefighters entering a burning house to save lives. Even though they did not have sharp claws, they had a steadfast will.



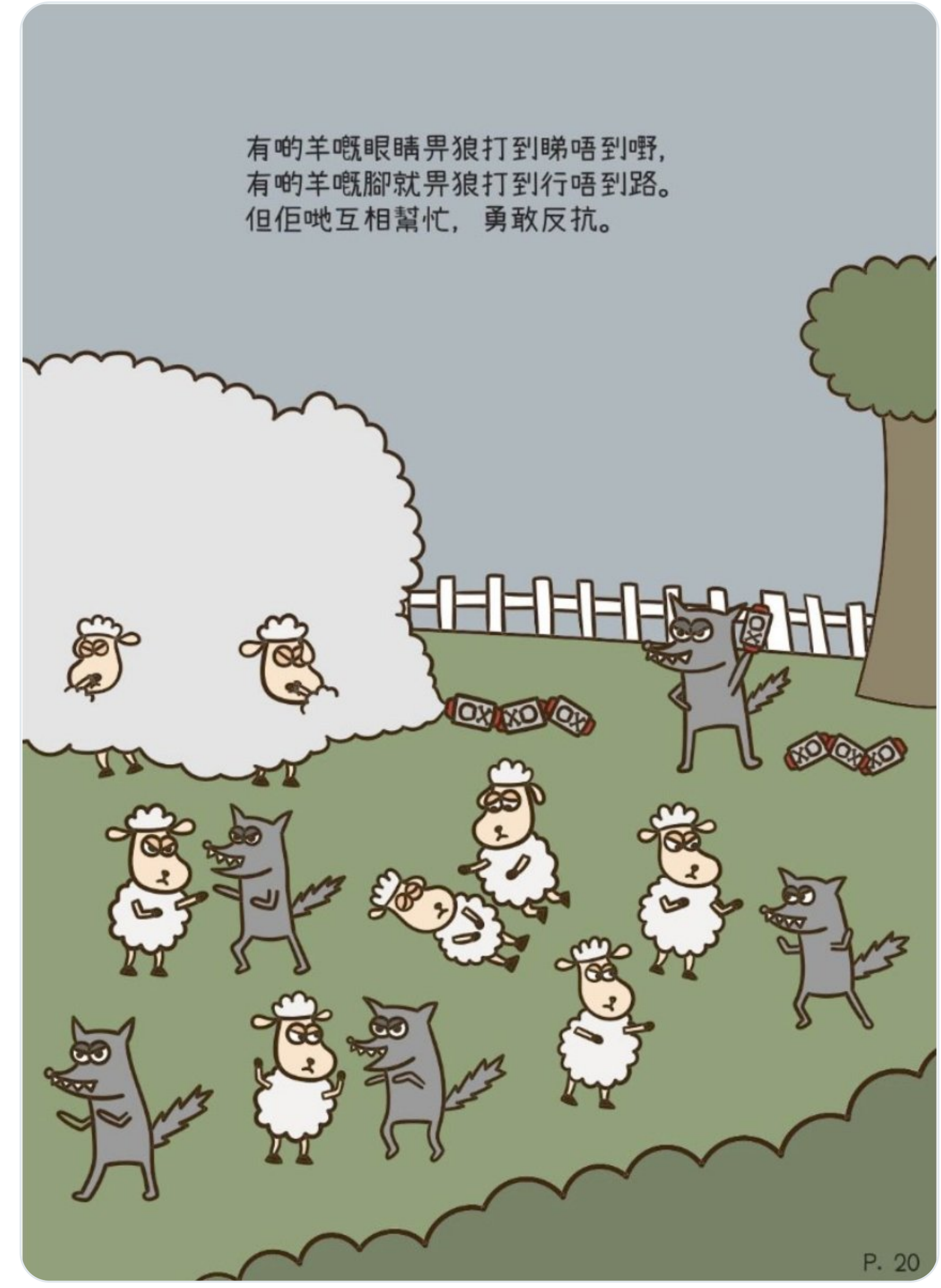
"When the wolves in sheep's clothing saw the sheep, they took off their disguise, revealing their terrible teeth and their pointed claws."



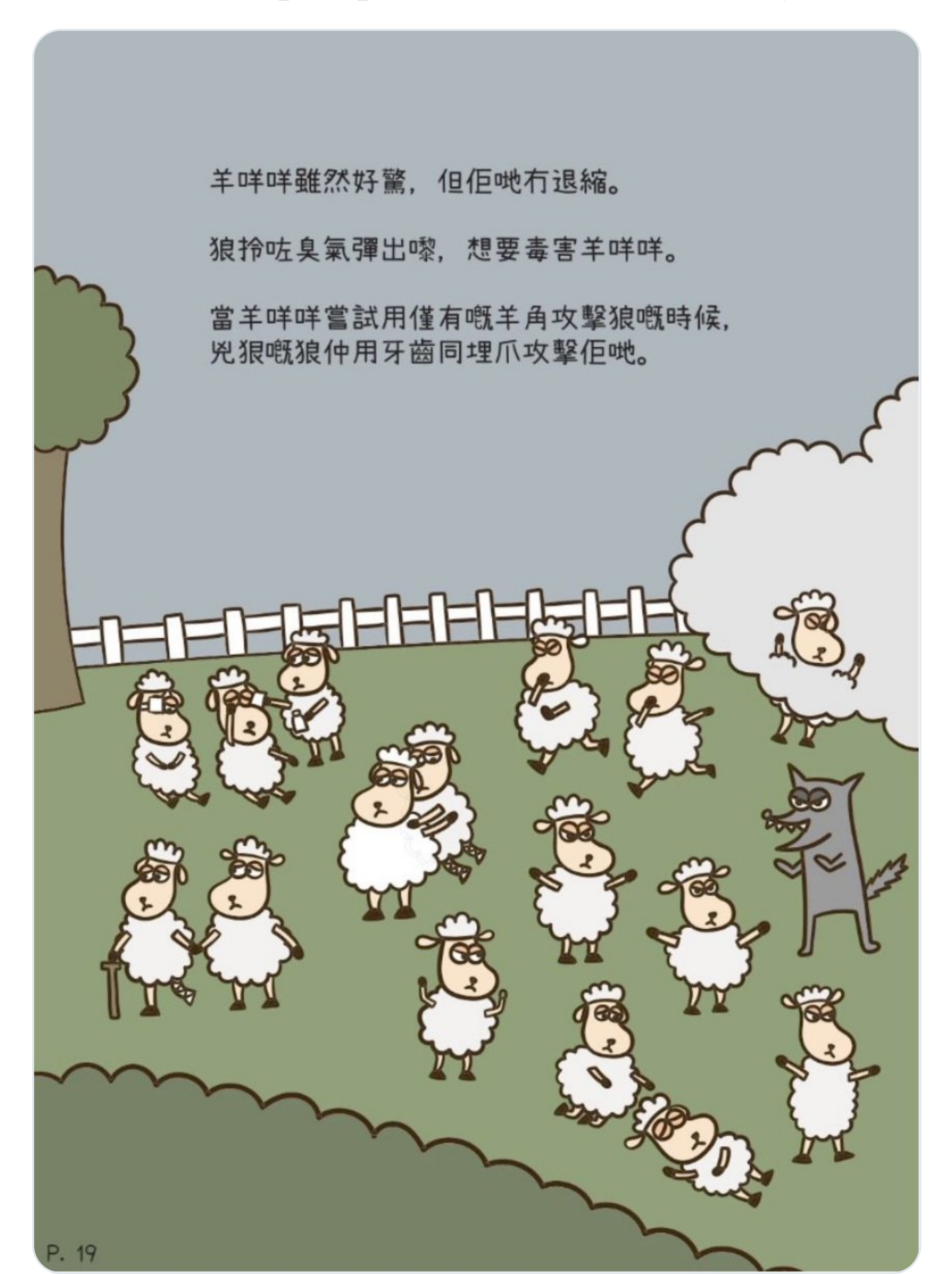
"The sheep were frightened, but they did not retreat.

The wolves brought out smelly gas bullets, wanting to poison the sheep. When the sheep used the horns they had on the wolves, the mean wolves would use their teeth and claws to attack.





"Some sheep's eyes were hurt so badly by the wolves they could no longer see.
Some sheep's feet were hurt so badly by the wolves they could no longer walk.
But all the sheep helped each other, and bravely resisted.





"Big Bad Wolf saw the scenes and didn't know what to do. So she cried.

'Alright, alright. We'll suspend the WolfSheep Rules. You disobedient sheep are just the worst!'

All the sheep let out a sigh of relief.





"Even though the WolfSheep Rules are gone, the sheep knew - as long as Big Bad Wolf and other wolves in sheep's clothing were around, they would always be in danger, they could never let go of their vigilance.





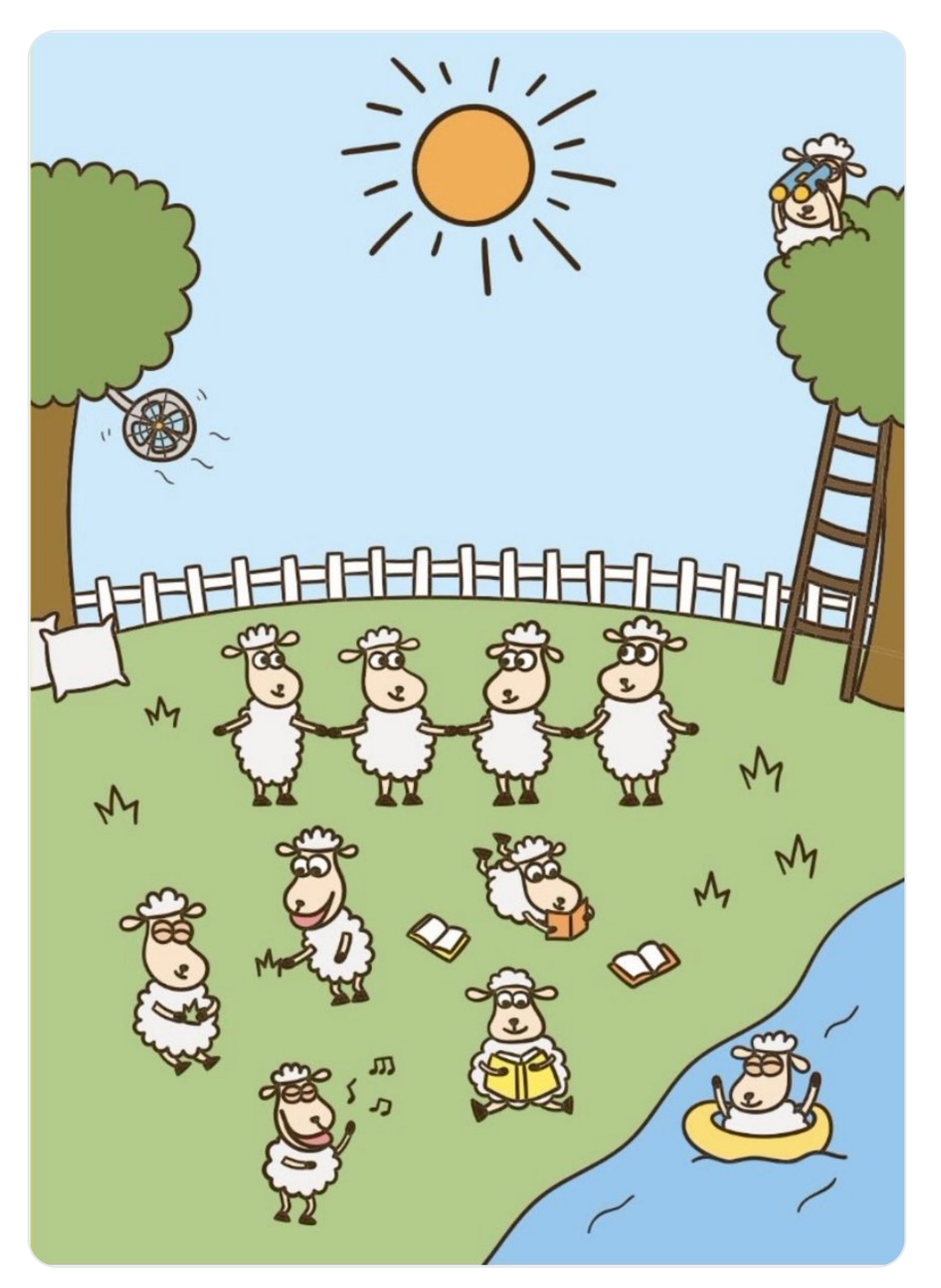
"If you were a sheep, would you be brave enough to continue to defend your home?"

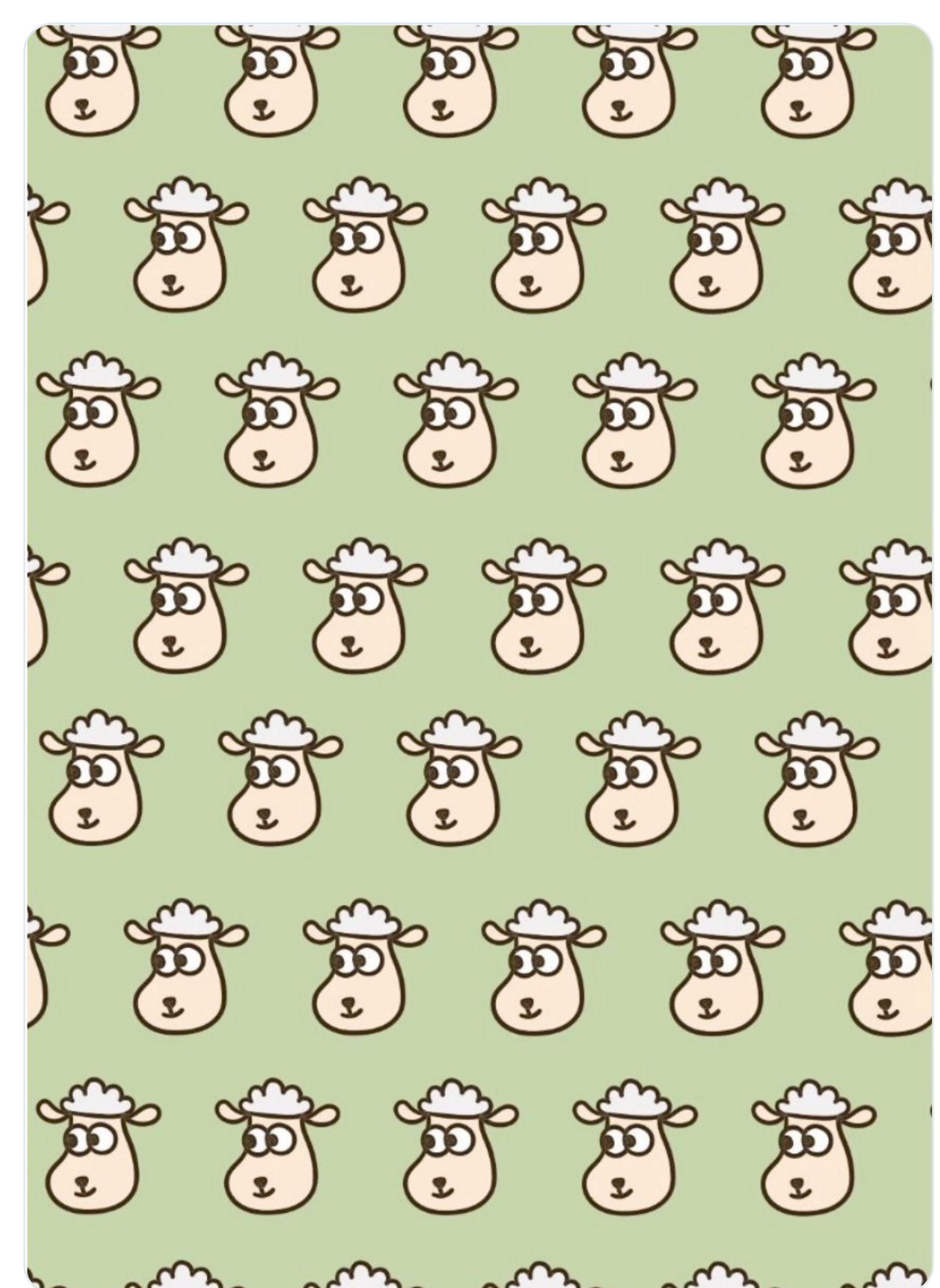


"The Sheep Village Defenders

By The General Union of HK Speech Therapists
Illustrated by rainection"

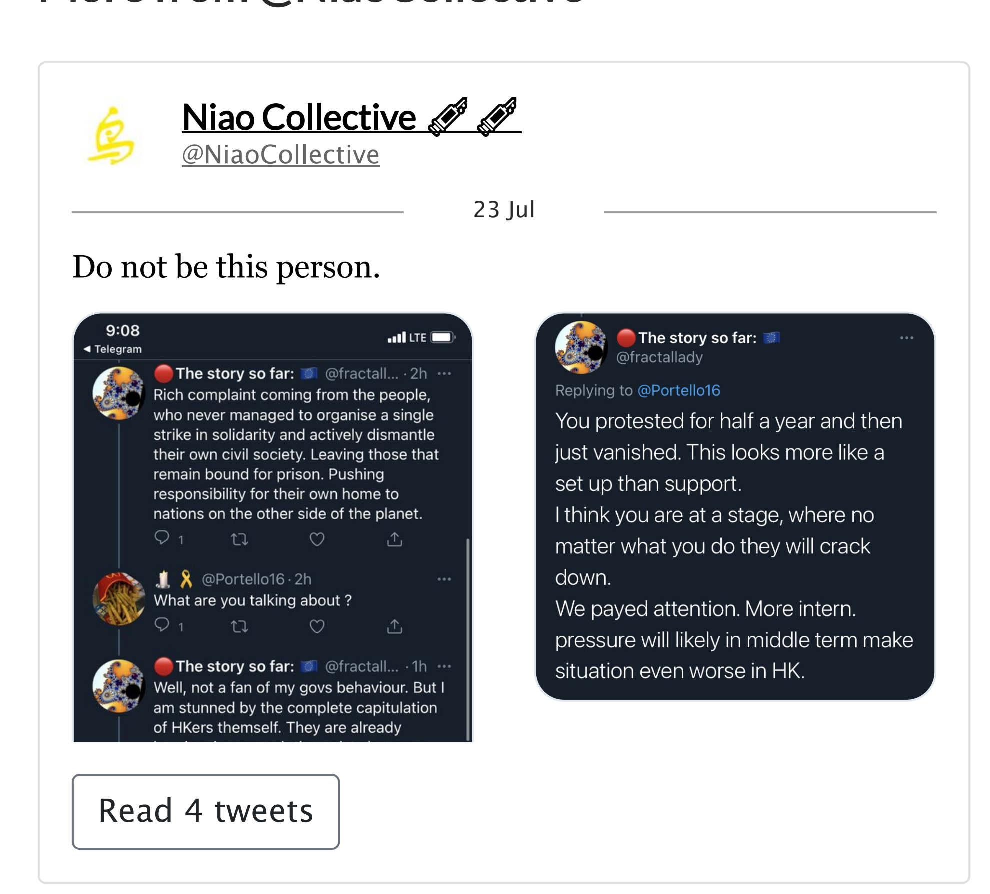
Source: TG/ The General Union of HK Speech Therapists





• • •

More from @NiaoCollective

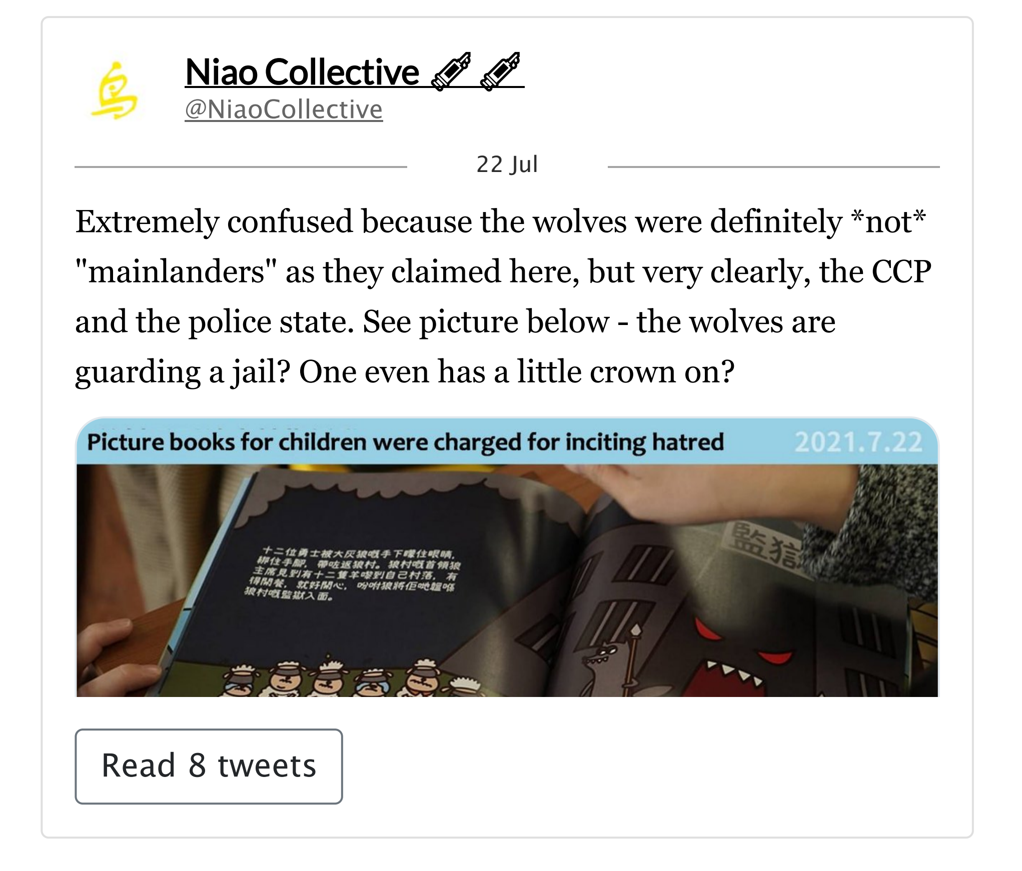


Niao Collective 💉💉
@NiaoCollective

23 Jul

Do not be this person.

Read 4 tweets



Niao Collective 💉💉
@NiaoCollective

22 Jul

Extremely confused because the wolves were definitely *not* "mainlanders" as they claimed here, but very clearly, the CCP and the police state. See picture below - the wolves are guarding a jail? One even has a little crown on?

Read 8 tweets

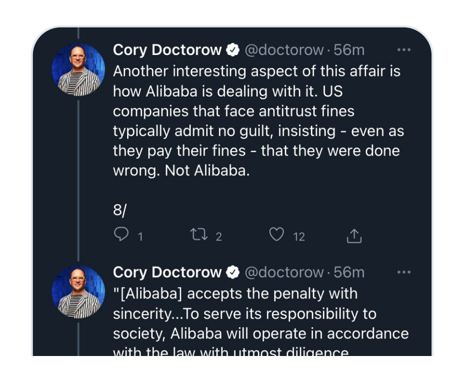


Niao Collective 💉💉
@NiaoCollective

10 Apr

This person clearly understands what's going on in China. /s
Look, anti-trust legislations and monopoly smashing is good. But let's not pretend that this is 100% about that.





Read 7 tweets



Niao Collective 💉💉
@NiaoCollective

10 Apr

An absolute FU to this ducking clown.

Read 5 tweets



Niao Collective 💉💉
@NiaoCollective

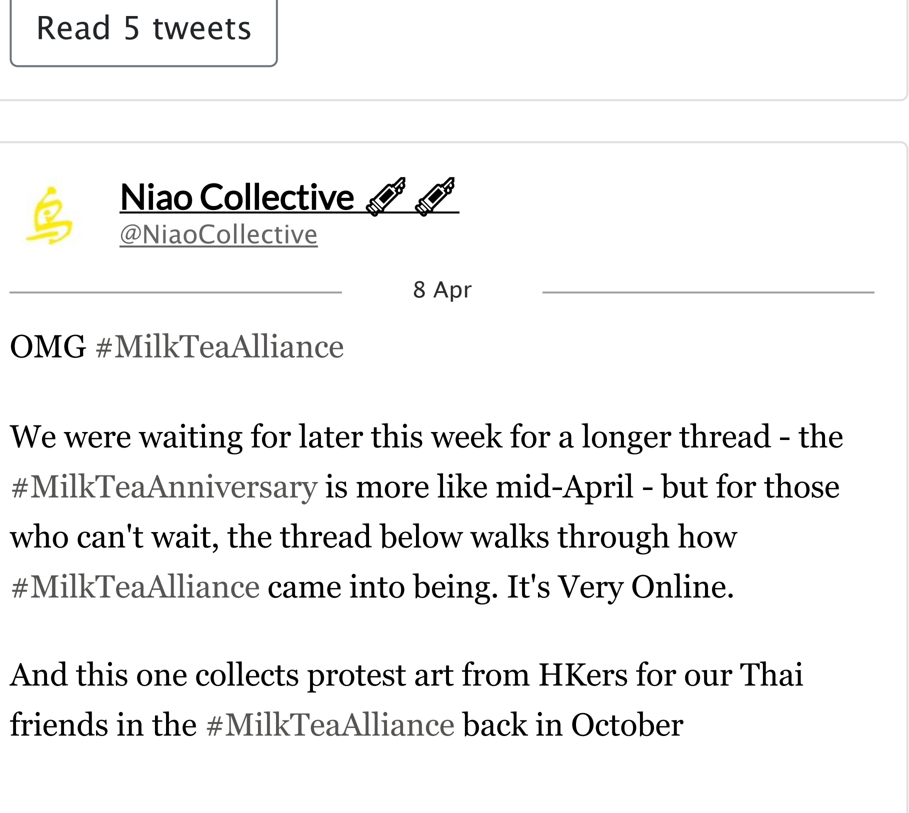
8 Apr

Of course. Would *you* like to join the #MilkTeaAlliance? 😉

For real, all the people complaining about - we're sure in *perfectly good faith* - why there aren't more mainland PRC folks on #MilkTeaAlliance Twitter and blaming it on racism... That's not the reason why there aren't more mainland PRC folks on here. 😅

Tankie-adjacents: YOU'RE RACIST FOR NOT INCLUDING MAINLANDERS ON MILK TEA TWITTER Us: Oh. Let's

Read 4 tweets



Niao Collective 💉💉
@NiaoCollective

8 Apr

OMG #MilkTeaAlliance

We were waiting for later this week for a longer thread - the #MilkTeaAnniversary is more like mid-April - but for those who can't wait, the thread below walks through how #MilkTeaAlliance came into being. It's Very Online.

And this one collects protest art from HKers for our Thai friends in the #MilkTeaAlliance back in October

Read 39 tweets



Follow Us on Twitter!

Tweet | Share

